DOCUMENT RESUME

ED 467 181 PS 030 561

AUTHOR	Moreno Garcia, Teresa, Ed.
TITLE	Creando entornos de convivencia social (Creating Environments for Social Tolerance).
INSTITUTION	Bernard Van Leer Foundation, The Hague (Netherlands).
ISSN	ISSN-1566-6476
PUB DATE	2002-01-00
NOTE	45p.; Theme issue. Two issues of "Espacio para la Infancia" are published per year.
AVAILABLE FROM	Bernard van Leer Foundation, P.O. Box 82334, 2508 EH, The Hague, The Netherlands. Tel: 31-70-351-2040; Fax: 31-70-350-2373; e-mail: registry@bvleerf.nl. For full text: http://www.bernardvanleer.org.
PUB TYPE	Collected Works - Serials (022)
JOURNAL CIT	Espacio para la Infancia; n18 Jan 2002
LANGUAGE	Spanish, Portuguese
EDRS PRICE	EDRS Price MF01/PC02 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Agency Cooperation; Childhood Attitudes; Children; Family Environment; Interpersonal Relationship; Multilingual Materials; Objectives; *Social Attitudes; Violence
IDENTIFIERS	Brazil; Central America; Colombia; *Cultural Sensitivity; Family Community Relationship; Intolerance; Mexico; Spain; Street Children; *Tolerance

ABSTRACT

This Spanish- and Portuguese-language bulletin presents articles on matters of tolerance, and the lack of it. Among the topics covered are the similarities and differences between projects and organizations that promote tolerance, methods of teaching tolerance, four different projects that combat violence, and some ways in which such projects cooperate. Following an introduction, the articles are as follows: (1) "Bases for Social Tolerance: Different Focuses, a Common Goal"; (2) "The Body, the Emotions and Language: Fundamental for Social Tolerance"; (3) "Mexico: Dimensions of Violence: Indigenous Children Who Live in the Streets"; (4) "Building and Sharing Follow-up Initiatives: A Proposal for Coordination among Central American Organizations"; (5) "Brazil: Domestic Violence in Childhood" (in Portuguese); (6) "Colombia: The Family: Between Community Life and Violence"; and (7) "Spain: The Challenge of Intercultural Tolerance." The bulletin concludes with a list of relevant resources. (BH)

Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made
from the original document.

ED 467 181

Espacio para la Infancia

ENERO 2002 NUMERO 18

Creando entornos de convivencia social

PS 030561

BEST COPY AVAILABLE

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE AND DISSEMINATE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

B. M. Cohen

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

1

2

Bernard van Leer Foundation

Bernard van Leer Foundation

Editora: Teresa Moreno García
Diseño y Producción: Homemade Cookies Graphic Design bv

Espacio para la Infancia es una publicación semestral de la Bernard van Leer Foundation.
Queda autorizada la reproducción total o parcial, citando la fuente, y siempre que se realice sin fin comercial.
Los proyectos aquí expuestos no están necesariamente apoyados por la Fundación.
Los puntos de vista y opiniones expresados en *Espacio para la Infancia* corresponden exclusivamente a sus autores.
Para suscripciones y colaboraciones, contactar con la editora en la dirección indicada en la contraportada.

ISSN 1566-6476

Foto portada: INIDES, comunidad Cañaypata, Perú
Foto: Oscar Rodriguez Brignardello

FESCO, proyecto "Familia rural y niñez feliz", Colombia
Foto: Diego Enrique Ocampo Loaiza

Sumario

Distintos enfoques, una meta común 3
Marc Matsheru

El cuerpo, las emociones y el lenguaje: fundamentos de la convivencia social 6
José Bernardo Toro A.

Las dimensiones de la violencia: niños y niñas indígenas en situación de calle 12
Patricia Figueroa Fuentes
con la colaboración de M. Judith Herrera, Rosa Jopia y Juan López Intzin

Construyendo y compartiendo iniciativas de seguimiento 18
Aura Lila Ulloa G.
con la colaboración de Luz Danelia Talavera, Helia María Gutiérrez, Gustavo Hernández y Juan José Morales

Violência doméstica na infância 24
Maria Leolina Couto Cunha

La familia: entre la vida civil y la violencia 30
Patricia Escobar A.

El reto de la convivencia intercultural 36
Antonio Gallego

Distintos enfoques, una meta común

Marc Mataheru

Todo niño y niña que nace en este mundo, tiene el derecho de vivir en paz y en condiciones que le permitan desarrollar todo su potencial, de modo que pueda construirse una vida digna y realizar sus sueños e ideales, independientemente de su origen, nacionalidad, cultura, religión o raza. Esta es la base, entre otras, de la Declaración de los Derechos de la Niñez, adoptada por las Naciones Unidas en 1989 y ratificada por la gran mayoría de los países del mundo.

No creo que haya muchas personas que estén en contra de estos principios y lineamientos. Se asume que cada padre y madre de familia, la pequeña comunidad que rodea al niño y las instituciones de la sociedad responden de forma positiva y eficaz a estos principios. Estos son, entre otros, los lineamientos sobre los que construimos nuestras vidas y el futuro de las naciones. Sin embargo, la realidad es bien distinta. No hemos asegurado que ningún niño carezca de aquello que requiere para satisfacer sus necesidades básicas: nutrición, vivienda adecuada, educación, servicios de salud, protección social y política o, dicho de forma más general, un entorno seguro, sin peligros, sin miedos, sin obstáculos ni barreras a sus necesidades. Además, no hay que olvidar que existen diferencias en las condiciones –y los problemas– a los que los niños se enfrentan, porque varían en el tiempo y en el espacio.

Aunque reconozcamos esta realidad, no significa que haya consenso sobre cómo construir estas condiciones que permiten al niño crecer sin obstáculos y desarrollarse según sus capacidades. Pero, a pesar de la diferencia de opiniones en cuanto a la vía y la metodología, sí que hay consenso en que la violencia en nuestras sociedades es uno de los aspectos que frustra el ideal de ofrecer a la niñez un entorno seguro, positivo y propicio para su desarrollo. Es más, la violencia constituye uno de los aspectos esenciales que debemos cambiar si deseamos lograr otras condiciones favorables, como buena educación, salud, etcétera.

Diferentes estrategias, objetivo común

Las contrapartes de la Fundación Bernard van Leer desarrollan y aplican diferentes estrategias para ofrecer a los niñas y niñas de las comunidades donde operan, lo que consideran una obligación moral. Estas estrategias tienen en común la involucración de los padres de familia, otros familiares, miembros de la comunidad, servicios sociales, así como representantes del sector público, el mundo académico o el sector privado. La efectividad de cada proyecto tendrá lugar, al fin y al cabo, en función del impacto que tenga en la niñez. Y son muchas las personas e instituciones las que realizan una labor de gran importancia en este sentido. Es admirable el compromiso y esfuerzo de tantas personas en un trabajo social, no siempre reconocido por la sociedad.

Teniendo en cuenta la gran escala de los problemas, es urgente fortalecer el trabajo de estas personas e instituciones. Por este motivo, la Fundación Bernard van Leer, además de apoyar técnica y financieramente el trabajo de las contrapartes, valora mucho el intercambio de experiencias y utiliza parte de sus recursos para facilitar visitas de personal entre proyectos *('networking')* y encuentros regionales e internacionales para debatir sobre estas experiencias y buscar soluciones viables a ciertos problemas. Suele ocurrir que el personal de instituciones y proyectos operativos dispone, en general, de muy poco espacio y oportunidad para reflexionar sobre su trabajo, compartir sus dificultades y logros, y aprender nuevas formas de acometer un problema. O, alternativamente, poder descubrir

que otros aplican las mismas metodologías y, de esta forma, verse afirmado por el hecho de que sus estrategias de intervención son compartidas por otros.

La infancia en los contextos de violencia. Encuentro en Cartagena de Indias, Colombia

En consulta y con el apoyo de sus contrapartes en América Latina y España, la Fundación decidió organizar un encuentro en Cartagena de Indias (Colombia) con el tema La Infancia en los Contextos de Violencia, que tuvo lugar del 29 de mayo al 2 de junio de 2001. El objetivo principal era estudiar el origen de varias formas de violencia que afecta a la niñez, conocer cómo se expresa en la cotidianidad y en la labor de las diferentes contrapartes. Además del intercambio de experiencias e ideas, se trataba de formular o fortalecer estrategias al alcance de las instituciones con el fin de poder reducir las causas de la violencia.

En el encuentro participaron 45 personas, representando a 30 organizaciones de diferentes países de América Latina, pero también de España, Francia y Holanda. La mayoría de las organizaciones representadas son contrapartes de la Fundación (ONGs, Universidades, sector público). Se invitó además a algunas organizaciones relevantes por su gran labor realizada en el campo del tema tratado en la conferencia.

La metodología de trabajo adoptada aseguró la combinación de reflexión y de intercambio de prácticas de las diferentes instituciones con respeto al tema, culminando en la formulación de recomendaciones y el compromiso para continuar la colaboración entre todos, también en el futuro. El punto de partida de las discusiones en el encuentro fue sin duda, la contribución del Dr. José Bernardo Toro (ver página 6), quien presentó, en su visión, cuál es el punto clave para el cambio de un ambiente violento a un ambiente pacífico y estimulador para la niñez (y, por supuesto, para la sociedad en general).

Tanto en las sesiones plenarias, los grupos de trabajo como en algunos espacios de tiempo libre, tuvieron lugar intensas e interesantes discusiones sobre las causas de la violencia, su origen, y sus posibles salidas. Obviamente, se habló sobre la historia de América Latina y la etapa de colonización, las consecuencias para los primeros habitantes del continente, la liberación e independencia de los diferentes estados, y la historia reciente en el contexto del mundo actual. Pero en todo momento se intentaba contextualizar estas discusiones en el sentido de conocer las repercusiones para el trabajo con la niñez.

De un contexto de violencia a la creación de un entorno de convivencia social

De entre las lecciones aprendidas en este encuentro, una de ellas ha sido que el iniciar la discusión con el tema 'violencia' puede confundir e inducir al 'error' de centrarse únicamente en cómo combatir este fenómeno que todos observamos en nuestras respectivas sociedades. Ello no nos dejaría suficiente espacio o atención para analizar cuáles, hoy por hoy, son las causas y el origen de tanta violencia. Esto no quiere decir que no debamos, de forma práctica y en la vida cotidiana, tratar de disminuir o prevenir actos de violencia; pero no debemos dejar de reflexionar sobre sus causas y por tanto, en cómo formular e implementar nuestras estrategias en los diferentes programas y proyectos.

Si bien la violencia forma parte de nuestra vida cotidiana –y por tanto también de la niñez– se puede también afirmar que la violencia es consecuencia de 'la ausencia de principios de convivencia social'. En su contribución en el encuentro y también en esta publicación, José Bernardo Toro, defiende que la convivencia no es natural, pero el conflicto sí lo es. Eso no significa que debamos aceptar el conflicto y la violencia como algo imprevisible. Significa que debemos aprender a vivir en grupo y a crear un entorno que permita y asegure la convivencia social. Y unos de los métodos principales, si no esencial, es la educación. El aprender a convivir, aunque con diferentes intereses, opiniones y por tanto, conflictos, es un reto que empieza en el seno familiar y se extiende a la sociedad en general. Por eso, en programas que tienen como objetivo el crear mejores condiciones para la niñez en cualquier contexto, la educación es una herramienta clave para construir la convivencia.

Diferentes contextos y problemáticas: ideas comunes en las estrategias

En las contribuciones a la presente edición de Espacio para la Infancia de los diferentes autores (todos participantes en el Encuentro de Cartagena), que representan diferentes organizaciones y programas dirigidos a la niñez, se puede observar que cada programa se de-

sarrolla en un contexto muy especifico, con poblaciones objetivo muy diferentes y procedentes de distintos sectores (ONG, sector público o académico). El contexto puede ser urbano o rural, se puede tratar de poblaciones migrantes o indígenas, del 'Viejo Mundo' (España), o de Latinoamérica. Asimismo, cada artículo intenta presentar de forma resumida cómo cada organización confronta aspectos de violencia en sus proyectos, en la comunidad y en la sociedad en general, así como las vías que buscan para alcanzar sus objetivos comunes: la creación de condiciones favorables para que cada niño o niña que nace pueda vivir en un entorno seguro y pueda acceder a la oportunidad de desarrollar todo su potencial.

Es importante mencionar que esta edición aborda un tema específico, lo cual no significa que las organizaciones se limiten al trabajo relacionado con "la violencia" o sus expresiones en el ambiente donde operan. Las organizaciones e instituciones que implementan dichos proyectos también llevan a cabo una labor en otros campos, como por ejemplo, la capacitación de madres, padres y educadoras en aspectos pedagógicos, nutrición o higiene; la información a funcionarios de servicios públicos y privados; la búsqueda de recursos para el funcionamiento de los programas, para mejorar las infraestructuras donde niños y niñas viven y donde tienen sus primeros contactos con los sistemas de salud y educación; el abogar ante autoridades y el público en general por los Derechos de la Niñez; el influir en el ámbito político en cuanto a la importancia de invertir en programas para la niñez, etcétera.

Sin embargo, todo eso tiene una estrecha relación con el cuerpo y tema principal de esta edición de la revista, que es la necesidad de construir un ambiente y un clima positivo para cada niño y niña, aspirando a que, finalmente, se dé la situación en la cual la convivencia es la práctica y la violencia lo ausente. La educación es una estrategia clave en el logro de este objetivo. Esta edición de Espacio para la Infancia y cada uno de sus artículos quieren contribuir simultáneamente a la consecución de este objetivo, así como a testimoniar y reconocer la importancia y el valor de la importante labor de cada persona que se dedica a esta tarea en el mundo de hoy.

Marc Mataheru es Especialista de Programas de la Fundación Bernard van Leer. Departamento Desarrollo de Programas, Equipo Latinoamérica.

JUNJI, Chile Foto: Julieta Blossin Dominguez

Bases para a convivencia social: Enfoques diferentes, meta comum

Este artigo introduz e argumenta o porquê desta edição e porque neste momento.

A Fundação Bernard van Leer, além de apoiar técnica e financeiramente projetos de desenvolvimento da primeira infância, valoriza muito o intercâmbio de experiências e portanto dedica parte de seus recursos para facilitar encontros entre os diferentes parceiros. Seu objetivo é o debate das diferentes experiências e a busca de soluções viáveis a certos problemas.

No mês de maio de 2001 foi realizado um desses encontros em Cartagena de Índias, na Colômbia, cujo tema foi *A Infância nos Contextos de Violência*. O objetivo deste encontro era estudar a origem das várias formas de violência que afetam a infância, conhecer como esta se expressa no quotidiano e no trabalho dos diferentes parceiros. Além disso, tratava-se de formular ou fortalecer estratégias com o fim de reduzir as causas da violência.

Os artigos desta edição de Espaço para a Infância contemplam as diferentes estratégias das diferentes organizações representadas no encontro, no que se refere a como enfrentam a violência em seu contexto e trabalho habitual.

BEST COPY AVAILABLE

El cuerpo, las emociones y el lenguaje: fundamentos de la convivencia social

José Bernardo Toro A.

INIDES, Huancavelica, Perú
Foto: Oscar Rodriguez Brignardello

BEST COPY AVAILABLE

La convivencia no es natural... el conflicto sí lo es

Los padres de familia, los educadores, los entrenadores de los equipos deportivos, los gerentes de las empresas y todos los que tienen personas bajo su responsabilidad, consumen gran parte de su tiempo solucionando conflictos, buscando acuerdos y motivando a sus hijos, alumnos o empleados.

Lo mismo ocurre entre las parejas, hermanos, grupos de amigos y colegas de trabajo. Ni el amor, ni la sangre, ni la amistad pueden evitar que consumamos gran parte de nuestro tiempo y energía resolviendo o previniendo el conflicto.

En los diferentes espacios de socialización (la familia, la escuela, las empresas, etcétera) se han diseñado estrategias para facilitar la convivencia y prevenir o solucionar los conflictos: consejería a padres y parejas, grupos primarios y círculos de calidad en las empresas, competencias deportivas, círculos culturales, yoga, meditación etc. Desde una perspectiva más global, los hechos son más visibles: las guerras entre naciones, entre culturas y las guerras internas, con sus consecuentes secuelas de dolor y odios sociales.

¿Por qué la convivencia es tan difícil y el conflicto surge con tanta facilidad?... Simplemente porque la convivencia no es natural y el conflicto sí lo es. Pasamos a explicar a continuación por qué esto es así.

Todos tenemos la tendencia natural a estar juntos (nos necesitamos) pero la forma (el modelo) de hacerlo no es natural, es construida, inventada. Por eso la convivencia debe ser enseñada y debe ser aprendida. Y aprendiendo a convivir se nos pasa la vida. El ejemplo más obvio es la vida en pareja: aunque tenemos una tendencia natural a vivir en pareja, la forma (el modelo) de este tipo de convivencia es creada (inventada) por la pareja misma. Y hay tantas formas diferentes de vida en pareja como parejas hay en el mundo. El modelo de vida que cada pareja construye puede contribuir a la felicidad o no. Por eso, dos personas maravillosas (como individuos) pueden constituir un desastre como pareja.

Pero, ¿por qué es natural el conflicto? Porque todos somos diferentes. Es decir, tenemos intereses diferentes. Y el conflicto es colisión o divergencia de intereses, ya sean personales, de grupos o de sociedades. Todo interés, en su raíz, tiene una base egoísta; todo interés busca atraer o conseguir beneficios (energía) para el interesado. Este "egoísmo" está enraizado en la lucha por la supervivencia en la evolución de las especies, incluida la especie humana. Por eso el máximo interés natural de todo ser vivo, es la supervivencia (incluidos el hombre y la mujer).

Cuando aparece la conciencia humana (la capacidad de definir lo que no soy yo) los intereses se vuelven más complejos: afectivos, políticos, económicos, de reconocimiento, etc. Y tanto por razones biológicas como sociales, las relaciones se convierten en competencia de intereses.

Un criterio fundamental para poder construir cualquier modelo de convivencia es aceptar que todos y todas, en todas las relaciones humanas, ponemos en juego nuestros intereses. Las personas "desinteresadas" no existen.

El cuerpo, las emociones y el lenguaje: fundamentos para la educación en convivencia

Uno de los grandes desafíos de este siglo es la construcción de la convivencia: desde la vida familiar y local, hasta la gobernabilidad política nacional y global. Lo que esta ocurriendo hoy en el mundo nos indica que se requiere recorrer un largo camino para hacer del planeta un lugar de solidaridad y compasión humanas. La enseñanza y el aprendizaje de la convivencia es uno de los grandes desafíos que tienen los educadores de este siglo XXI.

La educación en la convivencia debe fundarse sobre la naturaleza humana misma. Por no ser natural, debe afectar lo humano básico: el cuerpo, las emociones y el lenguaje, es decir, los tres dones básicos del hombre y la mujer. Son los tres dominios irreductibles de todo ser humano.

> *"Si bien el lenguaje constituye a los seres humanos como el tipo de ser que somos, no podemos prescindir de los otros dos dominios primarios en nuestra existencia (...)*

Si bien los fenómenos del cuerpo, de la emoción y del lenguaje no pueden ser reducidos a un dominio diferente del que ellos mismos constituyen, no es menos cierto que ellos establecen entre sí relaciones de coherencia y, por tanto, lo que acontece en uno de ellos condiciona lo que sucederá en el otro".

(R. Echeverría)

El cuerpo

Una de las limitaciones de nuestro sistema educativo, es el desconocimiento que hace del cuerpo y de las emociones como fundamento y propósito de la educación; y de la enseñanza del lenguaje, que se enfoca como materia y no como dominio constitutivo de la naturaleza humana.

El cuerpo es nuestra revelación para los otros, nos permite estar ahí para los otros. La carne (cuerpo) es el don primario de la vida que nos permite ser y estar en el mundo. El cuerpo hace posible dar y recibir ternura, pero también por él podemos matar y ser asesinados. En nuestros cuerpos se produce y se trasmite la vida (la reproducción); con él llenamos el espacio de belleza y movimiento (la danza y el deporte). En el cuerpo somos, sentimos y podemos estar en el espacio y el tiempo. Sin él estamos fuera del espacio y del tiempo de los otros, y del nuestro.

Aprender y enseñar a cuidar el propio cuerpo es crear condiciones para la no agresión de los otros cuerpos. El asesinato, la tortura y las formas de degradación del cuerpo son posibles porque no hemos logrado hacer de nuestro cuerpo, y del cuerpo de los otros, un bien superior. Una valoración profunda del cuerpo hace de la guerra un acto imposible.

La humanización del ser humano requiere la humanización de la carne. En la Teología cristiana, el cuerpo es la base de la revelación: "Y el Verbo se hizo carne y habitó entre nosotros" (Evangelio de San Juan).

Las emociones

"Cada vez que experimentamos una interrupción en el fluir de la vida se producen emociones. A éstas, por lo tanto, las asociamos con los quiebres; esto es, con interrupciones de nuestra transparencia. Al actuar, siempre lo hacemos dentro de un determinado espacio de posibilidades (...)

Cada vez que juzgamos que nuestro espacio de posibilidades ha cambiado, sea positiva o negativamente, nos estamos enfrentando a un quiebre" (R. Echeverría). Y todo quiebre produce emociones.

Si el semáforo cambia de rojo a rojo, se cambia el fluir normal de las posibilidades, hay un quiebre en la transparencia de lo esperado, surge entonces la emoción. Cuando nos encontramos repentinamente a un ser amado, o una serpiente en el camino, hay quiebres, hay emociones positivas o negativas. Y ellas afectan nuestro cuerpo y alteran nuestro lenguaje.

Otra de las limitaciones de nuestra educación es que no recibimos formación para entender y orientar productivamente nuestras emociones y nuestros sentimientos. No nos enseñan a relacionar las emociones en el evento o acontecimiento que las produce, para poderlas controlar (si son negativas) o desencadenar (si son positivas).

Las emociones nos disponen o nos predisponen para la acción, para las relaciones con los otros. Por eso son fundamentales en la educación de la convivencia. Necesitamos una pedagogía de las emociones para poder hacer de la solidaridad, la compasión y el perdón aprendizajes y comportamientos cotidianos de la vida humana.

El lenguaje

La lengua (el idioma) es el único medio de comunicación realmente socializado. Todos lo poseemos y lo podemos producir y controlar. Con el lenguaje construimos nuestras formas de ver el mundo (nuestras cosmovisiones). Hablar es actuar, es crear realidades. Con el lenguaje destruimos o construimos realidades.

En las conversaciones traficamos nuestros espíritus y combinamos palabras y emociones. En el lenguaje somos para los otros, (aún en los casos en que mentimos) y somos para nosotros. Sin embargo, no recibimos suficiente educación para hacer del lenguaje un instrumento de acción proactiva.

El lenguaje permite diseñar nuestros estados de ánimo y los de los otros. Eso lo saben los políticos, los líderes, los vendedores y los buenos profesores. El lenguaje crea mundos de relación o de conflicto.

Consecuentemente, la educación en la convivencia requiere una pedagogía del lenguaje que nos enseñe a hacer:

- *Afirmaciones:* Cuando hago una afirmación me comprometo a la veracidad de lo que afirmo.
- *Declaraciones:* Cuando hago una declaración, me comprometo a la validez y a lo adecuado de lo declarado.
- *Promesas, ofertas o peticiones:* Cuando hago una promesa, una oferta o una petición me estoy comprometiendo a la sinceridad de la promesa involucrada. Y también a tener la competencia para cumplir con las condiciones de satisfacción estipuladas (R. Echeverría).

Estos son los elementos de una pedagogía básica del lenguaje para la convivencia. No es nada nuevo, ya se ha dicho que el lenguaje expresa lo que pensamos y lo que hacemos.

El propósito de estas notas es poner sobre la mesa de los debates los dominios básicos de la educación para la convivencia social: el cuerpo las emociones y el lenguaje. Estas notas son enunciativas y sólo pretenden llamar la atención de los procesos educativos. Sabemos más del lenguaje, casi nada de las emociones y hemos olvidado el cuerpo (excepto la educación artística de la expresión corporal: actuación, danza y gimnasia).

Aprender a estar los unos con los otros, en este planeta, construyendo dignidad para todos, requiere que nos reconozcamos en el cuerpo, las emociones y la palabra.

Bibliografia:
Echeverría, Rafael. (1998). Ontología del Lenguaje. Ediciones Dolmen/Granica, Santiago de Chile (5ª edición).

El Circo del Mundo, Chile

Bernardo Toro participó como Coordinador Académico en el encuentro "La Infancia en los Contextos de Violencia". Es filosofo, físico y matemático, Magíster en investigaciones y tecnología educativa, es investigador en desarrollo mental, presentó el proyecto niños inteligentes; consultor del Banco Mundial y de UNICEF para Brasil en educación, comunicación y movilización social y también es profesor invitado del Instituto de Desarrollo Social del Banco Interamericano de Desarrollo.
Actualmente trabaja en la Fundación Social de Colombia, una entidad civil sin ánimo de lucro y de utilidad común. Fundada en 1911, tiene como misión "Trabajar por modificar las causas estructurales de la pobreza en Colombia" en tres campos prioritarios: Paz y Convivencia; Organización y Participación; Empleo e Ingresos para los sectores populares.

10 BEST COPY AVAILABLE

INIDES, comunidad Castillapata, Perú Foto: Oscar Rodriguez Brignardello

O corpo, as emoções e a linguagem: fundamentos da convivência social

Neste artigo, José Bernardo Toro convida os leitores a refletirem sobre diferentes aspectos do comportamento humano e da convivência social.

Em primeiro lugar, responde à pergunta "por que a convivência é tão difícil e o conflito surge com tanta facilidade"?

A seguir, apresenta o corpo, as emoções e a linguagem como fundamentos para a educação da convivência, por serem esses os três domínios básicos de todo ser humano. A educação da convivência deve basear-se sobre a própria natureza humana. Aprender a estar uns com outros, neste planeta, construindo dignidade para todos, requer que nos reconheçamos no corpo, nas emoções e na palavra.

Finalmente, são anexadas as Sete Aprendizagens Básicas para a Convivência Social, que constituíram o marco de discussão no Encontro de Cartagena.

Siete Aprendizajes Básicos para la Convivencia Social[(*)]

Para todos los días, para toda la vida

Aunque el ser humano posee una tendencia natural a convivir con los otros, la convivencia social es construida, no se da naturalmente. Si queremos tener nuevas formas de convivencia social que garanticen la protección de la vida, los derechos humanos y la felicidad, debemos construirlas. La convivencia se aprende, se construye y se enseña. Es tarea de toda la vida de una persona y de una sociedad.

1. APRENDER A NO AGREDIR AL CONGÉNERE
Fundamento de todo modelo de convivencia social
En el hombre, la agresividad puede convertirse en amor o en hostilidad hacia el otro. Es necesario aprender a dejar el combate sin perder la competitividad, a ser fuerte sin perder la ternura y la compasión por el otro, quien, por ser diferente, puede ser mi complemento o quizá mi opositor, pero nunca mi enemigo.

2. APRENDER A COMUNICARSE
Base de la autoafirmación personal y grupal
Toda comunicación busca transmitir un sentido que espera sea reconocido por otros. Yo me afirmo cuando el otro me reconoce y el otro se afirma con mi reconocimiento. Una sociedad que aprende a comunicarse de muchas maneras, siempre encuentra formas para solucionar sus conflictos pacíficamente.

3. APRENDER A INTERACTUAR
Base de los modelos de relación social
Aprender a percibirme y a percibir a los otros como personas que evolucionamos y cambiamos en las relaciones intersubjetivas, pero guiados por unas reglas básicas universales: los Derechos Humanos.

4. APRENDER A DECIDIR EN GRUPO
Base de la política y de la economía
El grado de convivencia de una sociedad depende de su capacidad de concertar intereses y futuros, de forma participada, a todos los niveles. Aprendiendo a concertar en grupo se puede aprender el máximo nivel de concertación: la concertación del Interés General o el Bien Común.

5. APRENDER A CUIDARSE
Base de los modelos de salud y seguridad social
La convivencia supone aprender a cuidar el "bien estar" físico y psicológico de sí mismo y de los otros; ésta es una forma de expresar el amor por la vida. Aprender a cuidarse significa también aprender a crear condiciones de vida adecuadas para todos.

6. APRENDER A CUIDAR EL ENTORNO
Fundamento de la supervivencia
Aprender a vivir socialmente es, ante todo, aprender a estar en el mundo; es aceptar que somos parte de la naturaleza y del universo, y que no es posible herir al planeta sin herirnos a nosotros mismos. Una ética de la convivencia social supone el cuidado del lugar donde todos estamos: la biosfera.

7. APRENDER A VALORAR EL SABER SOCIAL
Base de la evolución social y cultural
El conocimiento y contacto con los mejores saberes culturales y académicos de una sociedad, produce hombres y mujeres más racionales, más vinculados a la historia y a la vida cotidiana de las sociedad, y más capaces de comprender los beneficios y posibildades de la convivencia social.

(*) Toro A., José Bernardo. Siete Aprendizajes Básicos para la Educación en la Convivencia Social. Educando para hacer posibles la vida y la felicidad. Fundación Social. Bogotá, 1992.

12 BEST COPY AVAILABLE

Las dimensiones de la violencia: niños y niñas indígenas en situación de calle

Patricia Figueroa Fuentes

con la colaboración de M. Judith Herrera, Rosa Jopia y Juan López Intzin

Melel Xojobal, San Cristóbal de las Casas, México

Introducción

San Cristóbal de Las Casas es una ciudad de la región de los Altos de Chiapas, situada a una altitud de 2200 metros y de clima templado húmedo (14ºC). Sus 484,4 Km², se caracterizan por zonas accidentadas en un 70%, y el resto son zonas planas y semiplanas no muy aptas para la agricultura. Está conformada por una población multiétnica que incluye distintos grupos del tronco mayense, principalmente tsotsiles y tzeltales, mestizos y extranjeros.

De esta forma, Melel Xojobal pretende "impulsar el desarrollo integral de niños y niñas indígenas en situación de calle con un modelo educativo alternativo, respetando su cultura y tradiciones para que fortalecidos, enfrenten el contexto urbano de la ciudad que históricamente ha sido racista".

Dentro de los criterios generales en los que sustentamos nuestra labor, se encuentra el reconocimiento irrestricto de que los beneficiarios son sujetos que tienen la posibilidad de decidir y cambiar su vida; por ello fomentamos un espacio de trabajo intercultural en donde a partir de la reflexión y el análisis, vamos construyendo espacios que promueven el respeto a la diferencia religiosa, política y cultural. Nuestro método toma como herramientas básicas el trabajo en equipo, la participación, la investigación y la producción de materiales para la población atendida.

En este artículo queremos plantear el tema de la violencia infantil a partir de la experiencia directa obtenida a través de nuestra labor. Para esto ha sido necesario basarnos en material etnográfico que recupera las percepciones de diferentes actores sociales, con la riqueza que esto supone, pero también con la limitación de no contar con referencias secundarias. La violencia que experimentan los pueblos indios que actualmente viven en este espacio urbano, es un tema que muy pocos investigadores han trabajado.

Nos pareció fundamental partir del entendimiento del contexto histórico-cultural para conocer desde sus raíces la dinámica social que produce y reproduce la violencia en sus distintos ámbitos. Definimos el concepto de violencia y presentamos un caso concreto, seguido de las estrategias con las que estamos enfrentando esta problemática, retomando los conceptos y aprendizajes obtenidos en el Encuentro de Cartagena.

Breve contexto histórico de la población indígena

Para poder comprender las reacciones de violencia intrafamiliar, social, racial, que se viven en la ciudad, consideramos fundamental dar una mirada por la historia para conocer su configuración poblacional. Algunos investigadores y conocedores[1] del tema, mencionan que hace 30 años no era posible que la población indígena pudiera siquiera quedarse a dormir en la ciudad, tenía que salir a las afueras o era desalojada. Hace apenas 20 años, los mayas de la región vivían como peones acasillados, rindiendo tributo al "señor feudal". Al respecto, Ituarte menciona que la relación entre indígenas y mestizos "era una relación feudal, el dueño de la tierra tenía un sistema de servidumbre en el que el campesino era parte de su posesión, lo mismo tenía ganado que comunidades indígenas que estaban obligadas a trabajar para el patrón, a cambio de vivir en sus propiedades". Esto implicaba no sólo el servicio del hombre, sino también de la esposa e hijos, incluso se reporta en esos tiempos, el derecho de pernada[2].

Uno de los sistemas utilizados para mantener a los indígenas bajo el yugo del patrón era la tienda de ralla, que era un mecanismo de endeudamiento generacional donde los hijos heredaban las deudas del padre. Esto obligaba a los indígenas a mantenerse al servicio del patrón, trabajando en la ciudad como mozos, sin salario y sin ninguna clase de derechos. El indígena que venía de sus comunidades a vender sus productos era tratado con despotismo, siendo despojado de sus mercancías y recibiendo a cambio maltrato y, en el mejor de los casos, unas cuantas monedas arrojadas al piso. En el mercado de hortalizas, el indígena era considerado como inferior y no le estaba permitido caminar por las aceras de la ciudad, ni acercarse al palacio municipal o al parque central, siendo estos espacios reservados para la población *coleta*[3]. La falta de espacios educativos, de salud, comerciales y por supuesto de poder para los pueblos indios, son antecedentes que dan cuenta de una estructura ideológica racista, profundamente enraizada en la historia, donde el indígena era, y aún es, visto como un ser inferior, una persona por naturaleza ordenada al servicio de los blancos, de los mestizos. La famosa frase de "la gente de razón" o hay "mil personas y muchos indios", son expresiones surgidas en el pasado y que aún perviven, reflejando la percepción despectiva que se sigue teniendo de esta población.

Sin embargo, con las transformaciones sociales a partir de los años 70, se trastoca la correlación de fuerzas y se modifica el panorama de la apropiación de espacios. Si según Aubry (1991), "una ciudad se define por sus habitantes", esta ciudad se caracteriza cada vez más por sus intensas relaciones interétnicas, debido particularmente al sensible crecimiento de población indígena migrante asentada en la periferia de la ciudad. Es a partir de las expulsiones indígenas acontecidas en los años 70, por razones de índole político-religioso, cuando la población se ve obligada a migrar a la ciudad, cambiando la configuración poblacional y forzando paulatinamente a que el centro rector político, económico y religioso, tradicionalmente exclusivo de los pobladores mestizos, dejara de serlo.

Especial relevancia en este proceso de cambio fue el Congreso Indígena celebrado en 1974, y el movimiento armado de 1994, transformándose la configuración del espacio social de la ciudad de manera vertiginosa, presenciando actualmente el predominio de indígenas en la ciudad sobre sectores importantes de la economía local. Así, la población "Chamula"[4] controla el principal mercado de la ciudad, y los "Zinacantecos" el transporte hacia la capital del estado, sólo por mencionar dos ejemplos. La configuración social actual ofrece entonces un contraste enorme con el pasado inmediato, siendo posible ser testigos del trabajo de verdaderas empresarias, mujeres "chamulas", que hacen sus negocios de ventas de artesanía por teléfono celular.

Además de la apropiación de espacios y territorios, los indígenas han hecho valer derechos que impiden que en la actualidad puedan ser sometidos como en el pasado. No obstante, esto no implica que gocen de todas sus prerrogativas y que la población mestiza los considere como iguales.

Esta herencia histórica de violencia estructural y el presente, aún lleno de desigualdades y marginación, dibujan el panorama en el que los niños y niñas indígenas sobreviven en esta ciudad, siendo los receptores de los resabios del racismo del pasado y del presente. De esta forma, la violencia a la que están sujetos procede de la reproducción que sus padres hacen del patrón de maltrato, al que estuvieron sometidos a través de la historia, y de una sociedad que no termina por reconocerlos como personas con derechos.

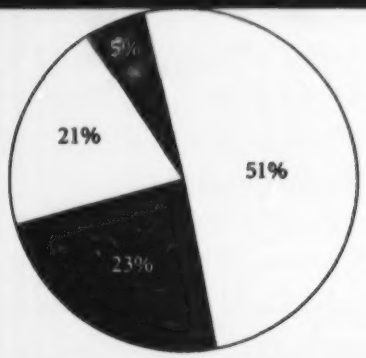
Percepción de la violencia en la población indígena

Describir y comprender el ambiente histórico y cultural dentro del cual tiene lugar el maltrato infantil, es aproximarse ya a la exploración del problema que nos permitirá estar en posición de apoyar a un pequeño. Consideramos el maltrato como una de las formas en que la violencia se expresa, siendo ésta toda acción que atenta contra la integridad de la persona, tanto en el ámbito individual como en el social y que tiene consecuencias en sus posibilidades de desarrollo integral. En este sentido se considera maltrato tanto el que inflige daño físico, como daño psicológico y/o social. A partir de esta conceptualización, en la organización hemos identificado tres ámbitos principales donde tiene lugar el maltrato que experimentan los menores: Doméstico, Institucional y Social.

El primero se refiere a la forma en que los niños y niñas son tratados por sus padres y madres en el ámbito familiar. Aquí los factores culturales cobran gran importancia, en tanto que es en función de cómo conciben al menor dentro de su tradición lo que determina el trato que le dan. Así, una mujer indígena nos refirió: *"caso los indios hemos tenido derechos, cuantimás los niños, yo le pego si quiero y lo puede matar si quiero, ya que es mío"*. Esta idea del niño como una propiedad, está muy arraigada en los patrones culturales indígenas; el niño no tiene voz, ni voto, no puede opinar, sólo está para observar y obedecer a los adultos. Esto nos señala la relevancia de abordar el problema partiendo en principio de la comprensión de su sistema de valores. Este conocimiento nos permite, en lugar de juzgar a los padres y madres *a priori*, abrir espacios de reflexión que les posibiliten reconsiderar sus actitudes hacia los menores.

En el ámbito institucional se incluyen las escuelas y las instancias de asistencia social gubernamentales. En las primeras, el maltrato se da en principio con la exclusión a la que son sujetos por su identidad indígena, por no hablar español, y por sus condiciones de pobreza y falta de higiene. Además, algunos profesores todavía ejercen prácticas de violencia física. En las instancias de asistencia se da una atención discriminatoria que no ofrece un trato de respeto. El maltrato social se ejerce con distintas formas de exclusión, desde la falta de oportunidades para mejorar sus condiciones de vida, hasta la violencia física y sexual perpetrada por los órganos de seguridad pública, y hasta por turistas.

En 1998, con el apoyo de la Fundación Bernard van Leer, se llevaron a cabo una serie de entrevistas, principalmente a mujeres indígenas, sobre el maltrato a los niños vendedores. El maltrato es reconocido abiertamente al menos por la mitad de los adultos indígenas entrevistados, aunque no reconocen abiertamente la violencia que viven dentro del contexto familiar. El siguiente gráfico muestra que el 51% manifestaron estar enterados del maltrato que sufren los niños que venden en la calle, el 23% lo negó, un 21% no sabe, y el 5% no respondió. En este último caso se pudo percibir una resistencia de los padres a contestar con la verdad por considerar que era una intromisión a asuntos de índole privada.



- Non contesta (5%)
- Reconoce que hay maltrato (51%)
- Niega que hay maltrato (23%)
- No sabe (21%)

Los que reconocieron el maltrato expresaron que se da, entre ellos mismos al disputarse los clientes o quitarse la mercancía o el dinero. Por otro lado, proviene de las mismas autoridades municipales, quienes los corren de los espacios céntricos de la ciudad; y son maltratados también por los turistas a quienes ofrecen sus mercancías.

En el primer contacto que principalmente hemos tenido con las madres indígenas, nos encontramos con que no quieren saber nada acerca de lo que están viviendo sus hijos en la calle, sus expresiones han sido de que el niño o la niña "tiene que ganarse el sustento".

Un caso de maltrato infantil

Juan[5] es un niño tzeltal de entre 8 y 9 años de edad aproximadamente, que llega al espacio abierto de Catedral, dice no tener padres, duerme en los alrededores del parque central o en las afueras del banco. Sabemos que fue abusado sexualmente por su padrastro, por ese motivo salió de su casa. Comenzamos a preocuparnos por Juan, de manera particular por su comportamiento excesivamente agresivo hacia sus compañeros y de manera especial hacia las niñas. Con una fuerza sorprendente para su estatura y complexión, muchas veces se le tiene que controlar entre varias personas, provocando el temor de los demás niños y niñas. Además de golpear a sus demás compañeros, los amenaza de muerte.

Se ha observado que las reacciones violentas de Juan no corresponden a la magnitud del evento que las provocó. Su actitud hacia los facilitadores de Melel y otras personas es diferente, mostrándose como un niño sumamente dócil, sociable, muy cariñoso, que de alguna u otra manera busca la sobreprotección de una persona adulta, de preferencia mujer. Incluso observamos que llama la atención haciéndose pasar por bebé, busca que se le dé de mamar, y dice: "yo soy tu bebé".

Otra actitud observada es la manipulación -que utiliza muy bien- como mecanismo de defensa, cuando no se le presta atención. Menciona que se quitará la vida si no se le quiere, y si te ve con un hombre, reacciona de un modo violento y agresivo, vociferando amenazas de muerte. La experiencia de una de nuestras compañeras con Juanito fue también desconcertante por los cambios que han habido en él, de tomarla como mamá, pero también como mujer, y de querer tener sexo con ella.

En pláticas con él, preguntó un día, si una de las compañeras tenía hijos, y se le mencionó que sí; su respuesta fue: "que se mueran". Con esta descripción sobre Juan, nos atrevemos a decir que este menor necesita ayuda profesional urgente, ya que estas señales de su comportamiento nos pueden estar dando pistas de una posible patología infantil. El elemento muerte está muy interiorizado en su pensamiento y en sus emociones; si no hay vigilancia de una persona adulta, una simple riña entre niños, puede conducir a una consecuencia más grave.

Melel, lo canalizó a Manos Amigas, una institución de asistencia social donde albergan a niños varones desamparados, pero sólo estuvo unos días y luego se escapó del lugar, argumentando que le maltrataban. Desde hace tres semanas Juanito no llega al espacio, y de acuerdo a indagaciones que hemos realizado, parece estar desaparecido[6].

Estrategias de intervención de Melel Xojobal

Para enfrentar la realidad compleja antes descrita, en Melel nos hemos planteado distintos niveles de intervención que consideran tanto a los sujetos que son víctimas de la violencia como a los que la ejercen, teniendo en cuenta sin embargo, que las relaciones no son lineales. Hemos diseñado estrategias de acción en los distintos ámbitos donde tiene lugar el maltrato, bajo una perspectiva holística que intenta aliviar sus efectos, pero al mismo tiempo atacar sus causas.

Estrategias dirigidas a los niños y niñas

- Acercamiento continuo con la realidad social en la que se desenvuelven los menores para identificar

los factores que intervienen y reproducen las actitudes violentas.

- Acercamiento constante y paulatino a los menores con una actitud de respeto, consideración y afecto, enfatizando sus cualidades y sin hacer señalamientos despectivos.
- Se promueve el desarrollo de su autoestima con diversas técnicas, incentivando el mejoramiento de sus hábitos higiénicos y nutricionales. En este aspecto se hace un reconocimiento expreso a su valor como personas, y particularmente a su ser indígena.
- Se les brindan espacios de formación, tanto en la calle como en espacios cerrados, donde obtienen herramientas de reflexión en donde se identifican, de manera participativa las causas de la violencia y las actitudes que los niños necesitan cambiar para una convivencia más armónica entre ellos y la sociedad. Por esto se promueve la tolerancia y el respeto a la diferencia.
- La acción con los menores se dirige a ofrecerles herramientas útiles para promover su desarrollo integral. Partimos de la premisa de que un menor mejor preparado tiene mayores oportunidades de enfrentar su situación en condiciones de igualdad, limitando algunos de los factores que provocan el maltrato.

Estrategias dirigidas a las madres de familia

- Orientación y reflexión sobre la importancia de las relaciones armónicas con sus hijos.
- Canalización de madres golpeadoras a terapias de apoyo.
- Promoción de espacios de capacitación que les permite acceder a mejores oportunidades de trabajo, y por tanto limitando una de las fuentes principales de la violencia doméstica, como lo es la pobreza.

Estrategias dirigidas hacia la sociedad en su conjunto

- Difusión de la problemática a la que se enfrentan los menores.
- Promoción de espacios colectivos de reflexión para acercar la sociedad a la problemática, creando una consciencia que limite las actitudes de maltrato hacia los menores, especialmente por las fuerzas del orden público.
- Creación de redes de organismos afines que promuevan una cultura de paz y una convivencia armónica.
- Incidencia en las escuelas, reflexionando con temas como interculturalidad, resolución de conflictos y derechos de los niños.

Las estrategias de Melel parten de las potencialidades que tiene la población para transformar su realidad en su entorno inmediato. Por tanto se asume una posición proactiva que, sin soslayar las raíces estructurales del problema, invierte sus esfuerzos en los cambios cotidianos y paulatinos que están en manos de los sujetos sociales. El encuentro en Cartagena impulsó de manera consistente esta visión positiva de cambio, haciendo más claro para nuestra tarea, la importancia de abordar el problema de la violencia como uno de los aspectos centrales de nuestra labor con los menores.

Conclusiones

- La violencia a la que ha estado sometida la población indígena tiene raíces profundas en el nivel estructural. La pobreza, la marginación social y el racismo determinan actitudes igualmente violentas que son reproducidas tanto en el ámbito social como en el seno del hogar.
- Los menores están sujetos a un doble maltrato, el que reciben del entorno social y el que se ejerce en

Melel Xojobal es una organización, fundada en enero de 1997 por la comunidad de Frailes Dominicos de San Cristóbal de las Casas, Chiapas. Su misión se enmarca en el proceso diocesano que reviste "el acompañamiento a la población indígena para que, desde su identidad fortalezcan sus propios procesos de crecimiento y desarrollo en las dimensiones culturales, educativas y de comunicación alternativa, apoyando en la construcción y/o apropiación de herramientas dentro de una sociedad pluricultural".

Melel Xojobal, que significa "Luz Verdadera", centra sus objetivos en sus niños y niñas, particularmente en aquellos menores que sobreviven en el contexto urbano de San Cristóbal de las Casas, y que trabajan en sus calles en condiciones de extrema marginación.

Conformado por un equipo multicultural, integrado por indígenas, mestizos y voluntarios extranjeros, Melel Xojobal desarrolla dos áreas de trabajo: el área de atención a menores o Nich K'ok' ("flor de fuego" o "chispas" en lengua tsotsil), y Batsi'i k'op-ayej, o área de comunicación.

Patricia Figueroa Fuentes es Coordinadora General de Melel Xojobal; Ma. Judith Herrera es médica, maestra y asesora de la organización desde su fundación; Rosa Jopia y Juan López Intzin forman parte del equipo de Melel Xojobal.

nichkok@sancristobal.com.mx

el ámbito familiar. Por tanto, no son reconocidos como sujetos de derecho ni por sus propios padres. En este contexto, la Convención de los Derechos de la Infancia es letra muerta.

- Ante una realidad compleja, se requiere estrategias de acción que aborden sus distintas dimensiones para ir generando, junto con los sujetos sociales, un proceso de transformación paulatina pero consistente.
- La promoción de mayores oportunidades para la población indígena en condiciones de equidad y particularmente para sus nuevas generaciones, es una de las formas más contundentes de incidir en la dinámica social para trasformar los patrones que contribuyen y reproducen el maltrato en todas sus manifestaciones.

Bibliografía

Aubry, Andrés (1991). San Cristóbal de Las Casas, su historia urbana, demografía, monumental, 1528-1990, Instituto de Asesoría Antropología para la Región Maya A.C. (INAREMAC), México.

Notas

1 Don Samuel Ruíz, Obispo durante 40 años de la Diócesis de San Cristóbal de Las Casas; Fray Gonzalo Ituarte Verduzco, Vicario de Justicia y Paz y fundador de Melel Xojobal, y el Historiador Andrés Aubry, que fue Director por muchos años del archivo histórico diocesano, que contiene varias obras sobre la historia de la ciudad.

2 Derecho que tenía el patrón sobre las hijas célibes de sus trabajadores de tener relaciones sexuales un día antes de su boda.

3 Coleto: originario de San Cristóbal de Las Casas, se caracteriza por sentirse descendiente directo de los colonizadores españoles, y niega sus raíces indígenas.

4 La población Chamula llega principalmente por expulsiones de índole político religiosa: son tsotsiles a los cuales la población mestiza les tiene miedo por la manera de luchar por lo que han dicho siempre que les pertenece.

5 Juan Aguilar, es uno de los casos extremos que actualmente estamos atendiendo; en su mayoría los otros casos, son más comunes. Son los del maltrato físico cotidiano de parte de la familia y por la sociedad, pero que en apariencia no presentan ningún tipo de patología.

6 Actualmente está de nuevo con nosotros.

7 Actualmente en el área de niños, se cuenta con cuatro proyectos de atención: "Arrumacos", se atienden a niños (as) de 0 a 5 años; Espacio Comunitario Infantil, de 6 a 14 años, Arte Debate de 8 a 14 años y el proyecto base que es la Calle, en donde se atienden y contactan a niños de 0 a 14 años.

Melel Xojobal. San Cristóbal de las Casas, México

As dimenções da violência: meninos e meninas indígenas de rua

Desde 1997, a organização mexicana Melel Xojobal vem trabalhando para impulsionar o desenvolvimento integral de meninos e meninas indígenas que moram nas ruas. Em seu trabalho, usa um modelo educativo alternativo que respeita a cultura e as tradições para que, fortalecidos, os meninos e as meninas de rua possam enfrentar o contexto urbano da cidade, que tem sido historicamente racista.

Este artigo propõe o tema da violência infantil a partir da experiência dessa organização, obtida através do seu próprio trabalho. Apresenta o contexto histórico-cultural da população com o fim de conhecer a dinâmica social que produz e reproduz a violência nos diferentes âmbitos, assim como os processos de transformação ocorridos nas últimas décadas. Define a violência de acordo com aqueles que são objetos dela, identificando seus protagonistas, os âmbitos em que a violência aparece e as modalidades que assume.

Por último, são detalhadas as estratégias usadas para enfrentar o problema e faz-se um balanço sobre a sua dimensão e as perspectivas futuras.

BEST COPY AVAILABLE

Construyendo y compartiendo iniciativas de seguimiento

Una propuesta de coordinación entre organizaciones centroamericanas

COMPAS, proyecto "Centros Infantiles", Nicaragua

Aura Lila Ulloa G.

con la colaboración de Luz Danelia Talavera, Helia María Gutiérrez, Gustavo Hernández y Juan José Morales

19

Desde las organizaciones que desarrollamos una labor permanente y comprometida con la niñez, vemos con preocupación los niveles de violencia cada vez más crecientes en la familia, en la escuela y en las comunidades donde trabajamos, provocando efectos directos en los niños y niñas tales como:

- maltrato (físico, psicológico y emocional)
- abandono
- carencia afectiva
- abuso sexual

Muchas han sido las acciones y estrategias que hemos impulsado entre distintas organizaciones en el ámbito nacional tratando de revertir esta realidad. No obstante, reconocemos algunas debilidades en los enfoques planteados, en los que se prestó una mayor atención en:

- el efecto negativo, más que en el trabajo preventivo de aprender a convivir;
- la búsqueda de culpables ante los hechos de violencia, más que hacia un trabajo sobre las causas que la originan;
- la verbalización del discurso (aprendizaje del marco legal, conceptos y lemas), más que en una aplicación práctica ajustada a cada realidad;
- la identificación de actitudes bruscas y visibles, más que en otras formas de violencia ocultas.

De aquí la necesidad de profundizar en las causas, más que en los efectos, que generan las múltiples manifestaciones de violencia, dónde se originan y a qué responden, a fin de encontrar alternativas viables que permitan modificar y trasformar las formas de relacionarnos entre todas las personas. Aspiramos a que llegue el día en que los niños y niñas sean respetados y amados, donde no hayan golpes que duelan, palabras que hieran, ni actitudes y medidas que separan, etiquetan y aíslan, que duelen tanto o más que los golpes y las palabras.

Iniciativa regional centroamericana

El encuentro "Infancia en los contextos de violencia", que tuvo lugar en Cartagena, Colombia, en mayo/junio del 2001, supuso sin duda una importante motivación para las organizaciones contrapartes de la Fundación Bernard Van Leer. Sentimos la necesidad de organizar un esfuerzo conjunto que nos permitiera avanzar hacia una mayor profundización de la propuesta sobre la convivencia, para mejorar y retroalimentar nuestras prácticas de trabajo en las comunidades donde desarrollamos los proyectos.

Ya que de una u otra manera hemos venido abordando este tema en nuestros propios espacios y contextos locales, la iniciativa planteada fue compartida tanto por organizaciones nicaragüenses como CANTERA, CISAS, La Verde Sonrisa, Comité Pro-ayuda Social -COMPAS- y el Ministerio de Educación, como por algunas organizaciones de Guatemala (FUNDAESPRO) y de El Salvador (Fe y Alegría).

Este esfuerzo representa una oportunidad para poder compartir y enriquecer nuestra metodología de trabajo, implementar nuevos métodos e instrumentos que refuercen los espacios de reflexión y diálogo entre las personas, familias y comunidades con quienes trabajamos, e incidir en las transformaciones necesarias para propiciar una nueva cultura de convivencia social. De aquí la importancia de esta red centroamericana entre estos tres países, quienes además de compartir la cercanía geográfica, también comparten elementos comunes en los contextos de violencia y en los modelos y patrones culturales para enfrentarla.

Nuestro propósito

La construcción de una propuesta metodológica para el abordaje de la convivencia con los distintos grupos, sectores, organizaciones locales y nacionales con quienes trabajamos.

Nuestros objetivos

- Compartir algunas experiencias que desde cada una de las organizaciones hemos venido implementando en nuestro trabajo (nuestros aprendizajes).
- Profundizar en nuestras reflexiones y análisis sobre la realidad de los contextos locales en los cuales se desarrollan los niños y niñas.
- Proponer acciones concretas que articuladamente nos permitan incidir en los cambios de actitudes y formas de relacionarnos entre las personas.

El proceso en el ámbito centroamericano

Nuestro punto de partida ha sido consensuar el interés y disposición de cada una de las organiza-

FUNDAESPRO, proyecto "Los Niños", Guatemala
Foto: Angela Ernst

ciones. Confirmada esta voluntad, pasamos a diseñar el proceso a seguir que plantea obtener los siguientes resultados:

- El intercambio y enriquecimiento mutuo de cada uno de los pasos que vamos desarrollando en este proceso.
- La construcción de una propuesta metodológica con las experiencias y aportes de cada una de las organizaciones.
- La realización de un encuentro regional el próximo año en El Salvador, con educadoras de los tres países centroamericanos.

En lo particular, los distintos momentos metodológicos y organizativos se van definiendo en el curso del proceso mismo, a partir de elaboración de propuestas, el intercambio y los consensos entre todas las organizaciones. El principal reto para nosotros será lograr la unificación de esfuerzos, tiempos, recursos y voluntades políticas e institucionales para conseguirlo.

El proceso en el ámbito nacional

Con las organizaciones nacionales en el caso de Nicaragua, hemos consensuado y dado inicio al siguiente proceso:

1. Internamente cada una de las organizaciones, de acuerdo a nuestros propios contextos locales en los proyectos, vamos implementando, incorporando y/o reforzando acciones e iniciativas en la labor que desarrollamos con los niños y niñas, las educadoras, las madres y padres de familia y con las organizaciones locales.
2. En este proceso, desarrollamos espacios para compartir, intercambiar y enriquecer nuestras propuestas entre las distintas organizaciones de esta iniciativa, con énfasis en los aprendizajes metodológicos que vamos obteniendo.
3. La organización, preparación y desarrollo de sesiones de estudio y análisis de los aprendizajes básicos para la convivencia social en el marco de nuestra realidad, culturas y prácticas.
4. A la luz de nuestras prácticas y reflexiones, identificar los elementos fundamentales para ser rescatados en la construcción de las propuestas metodológicas.
5. Enriquecer y validar las propuestas metodológicas elaboradas en cada una de nuestras organizaciones con los grupos de trabajo.

En el caso de las organizaciones centroamericanas, FUNDAESPRO de Guatemala, ha dado inicio a algunas coordinaciones con instituciones para reforzar el conocimiento de las educadoras y su equipo técnico en función de contribuir a la problemática de la violencia infantil e intrafamiliar. Así mismo, Fe y Alegría de El Salvador, y las organizaciones nicaragüenses hemos venido desarrollando espacios de reflexiones e intercambios con los equipos de trabajo, sobre la propuesta de los Aprendizajes Básicos para la Convivencia Social (ver página 11).

Algunas iniciativas de organizaciones nicaragüenses

La propuesta de los Aprendizajes Básicos para la Convivencia Social desarrollada en el Encuentro de Cartagena, motivó el impulso de algunas iniciativas locales. Dichas acciones han venido siendo implementadas por cada una de las organizaciones a lo largo de toda su experiencia de trabajo con la niñez, familia y comunidad, en sus contextos cotidianos de violencia y en la búsqueda de encontrar alternativas para transformar esta realidad.

Centro de Educación y Comunicación Popular - CANTERA

Fundada en 1988, es un organismo nicaragüense no gubernamental, de tipo humanitario, sin fines de lucro

que tiene como misión "contribuir a que las personas y la sociedad nos realicemos y relacionemos como protagonistas de su desarrollo, forjando en unidad desde la diversidad una sociedad más humana, igualitaria y sostenible. Los aportes institucionales para lograrlo se sustentan en la concepción metodológica de la educación popular y la teoría de género, fundamentadas en el concepto de desarrollo humano integral, la visión sistémica de la realidad, la relación dinámica y armónica con la naturaleza y el desarrollo ético y espiritual de las personas".

"La convivencia familiar": una experiencia en el trabajo con la familia en Ciudad Sandino

Compartimos esta experiencia, convencidos de que la familia es la base fundamental donde se forma el ser humano para la convivencia, desde que nace hasta lograr su vida adulta.

La propuesta metodológica tiene la finalidad de promover un proceso de reflexión y toma de conciencia sobre el rol de la familia, mediante dos procesos separados: uno de madres/padres de familia, y otro de hijos e hijas, con espacios propios para reflexionar desde sus identidades, roles y relaciones, y de cómo han venido siendo sus procesos de crecimiento y maduración en la familia (aciertos, desaciertos y aprendizajes).

Este proceso culmina, en una primera fase, en un encuentro para el desarrollo de la convivencia familiar que posibilita el intercambio, la relación, comunicación y acercamiento entre padres, madres, hijos e hijas. En un ambiente favorable mediante el diálogo, el respeto, la tolerancia y la posibilidad de expresar amor y cariño a los seres queridos, experimentan nuevas maneras para relacionarse. A partir de aquí, se proponen nuevos retos y compromisos para trabajarse cada día.

Centro de Información y Asesorías en Salud - CISAS

Es un organismo no gubernamental de Nicaragua, sin fines de lucro, fundado en 1983, cuya misión es "promover la participación, organización, articulación social e incidencia de la población y de los distintos actores sociales – públicos y privados - para la producción de la salud comunitaria desde la perspectiva de los derechos humanos".

Niño-a-Niño y Educación Inclusiva

Es evidente que la escuela es uno de los terrenos ideales para la puesta en práctica del derecho que niñas, niños y adolescentes tienen a la participación, mediante la promoción de la democracia en los procesos educativos garantizando, principalmente, el derecho de la niñez a expresar su opinión en todos los aspectos que le afectan.

Desde 1999, CISAS asesora el proyecto denominado "Niño-a-Niño y Educación Inclusiva" capacitando a maestras, maestros, niñas, niños, adolescentes y madres de familia sobre el enfoque, la metodología y otros conocimientos acumulados en, y para el trabajo con la niñez.

En este marco, luego del primer encuentro con los Aprendizajes Básicos para la Convivencia Social, y como resultado del análisis que el personal técnico de CISAS ha realizado sobre ellos, se decidió realizar una adopción curricular. Esta experiencia mostró que:

- A través del cuerpo de conocimientos de "Niño-a-Niño" se promueven los Aprendizajes Básicos, pero de manera dispersa.

- Que los siete Aprendizajes Básicos son un aporte a la educación inclusiva, ya que son aplicables con independencia de factores como el género, la clase social, la raza, la religión, el origen étnico, la discapacidad, la ubicación geográfica y a los niños afectados por la violencia.

- Que para continuar su promoción con niñas y niños se debe adecuar el lenguaje y diseñar técnicas apropiadas.

La palabra "violencia", por ejemplo, es aplicada en nuestro acervo cotidiano y en el desarrollo de proyectos que, precisamente, tienen el propósito de disminuir la violencia. Intentar disminuir la violencia hablando de violencia resulta a todas luces contradictorio. Evitar éste y otros contrasentidos es una de las iniciativas que CISAS está impulsando a partir de la propia institución.

Fundación "La Verde Sonrisa"

Es un organismo no gubernamental nicaragüense, fundado en el año 1992. Tiene como misión "promo-

Fe y Alegría, proyecto "Niños de vendedores ambulantes", El Salvador

ver la creación y consolidación de servicios y programas educativos, en modalidades no formales, de bajo costo, amplia cobertura y con participación comunitaria, de manera que se asegure el involucramiento de ésta en todo el proceso, hasta alcanzar la sostenibilidad de los mismos".

Una experiencia para el abordaje metodológico de la convivencia con el personal docente

La Fundación "La Verde Sonrisa", además de haber realizado sesiones de lectura y análisis con el Concejo de Dirección acerca de los documentos en los que se resumen los contenidos básicos abordados en el encuentro de Cartagena, ha priorizado como grupo, para un trabajo más sistematizado, al personal docente y administrativo del Centro Educativo. Si bien, nuestro perfil de atención se orienta a la educación no formal con fines de capacitación (entre otros) con docentes, hemos querido partir de una situación más cercana que nos dé posibilidades de seguimiento en cuanto a captación de cambios en las actitudes de maestros y maestras, así como en las relaciones con los y las estudiantes, desarrolladas en un nuevo contexto.

Con esa visión global, el trabajo está centrado en los "contextos de aprendizajes". Para su desarrollo, se acompaña de una guía o sugerencias de trabajo que conducen a la apropiación de conceptos, identificación de situaciones, análisis crítico de la realidad existente, propuestas de cambio y elaboración de compromisos con los y las estudiantes, que permitan una valoración frecuente de resultados y dificultades.

El trabajo apenas se ha iniciado y sólo es perceptible el interés en una nueva forma de abordar la convivencia y relacionarla con los "contextos de aprendizajes"; de éstos se reconoce que tenían una concepción más estática, limitada a lo académico y restringida al ambiente del aula.

Conforme se desarrolla la experiencia, van surgiendo ideas que aun partiendo del esquema de los "contextos de aprendizaje", permiten hacer adecuaciones para el ámbito familiar, la educación no formal y las comunidades.

Comité Pro-ayuda Social – COMPAS

Es un organismo nicaragüense, no gubernamental, fundado en el año 1988. Tiene como misión "promover y facilitar espacios educativos en niños, niñas, familias y comunidades, con el fin de generar valores, construir esperanzas y convivir en armonía ambiental, humana, para transformar la realidad y forjar un futuro distinto, solidario, de desarrollo a la altura de la dignidad humana, utilizando además de nuestra creatividad, voluntad, esfuerzo y estudio. Logrando así abrazar la unidad de la familia humana para responder a las verdaderas necesidades de la colectividad que fomenten una mejor calidad de vida en los diferentes contextos que apoyamos, y que forman parte de la realidad nicaragüense del distrito III de Managua".

Una iniciativa para el trabajo de la convivencia

Se han realizado talleres de análisis sobre los Principios Básicos de la Convivencia Social partiendo de las propias experiencias de las promotoras y educadoras. A partir de la lectura de cada principio se expresó cómo lo aplicaban en su vida cotidiana y se elaboró una síntesis de los resultados del taller, valorando además, la forma en cómo se podría aplicar al nivel de Estado y en el ámbito familiar. En nuestro centro de trabajo se elaboraron afiches que fueron ubicados en lugares estratégicos donde la comunidad educativa los retoma, consciente de su aplicación para una mejor manera de convivir.

Ministerio de Educación, Cultura y Deportes - MECD

El Ministerio de Educación, Cultura y Deportes ha realizado una transformación en el currículum de Educación Básica a partir de la década de los noventa. Uno de los ejes que el programa de Educación Preescolar implementa dentro del currículum es referido a la Educación para la Sexualidad, el Amor y la Convivencia, con el objeto de promover en los niños y niñas de los preescolares el respeto, amor, cuidado y aceptación de sí mismo y de las demás personas sin distinción alguna. Los programas de Educación Preescolar sugieren actividades que conllevan a este fin.

En las diversas capacitaciones que se brindan a docentes, educadoras y educadores de los preescolares, se fortalecen valores y sentimientos positivos hacia las personas con el fin de que se practique con los niños, niñas, padres y madres que se involucran en el quehacer del centro. Se brindan estrategias para promover las relaciones de convivencia sin violencia ni discriminaciones, y el respeto de la opinión de los demás.

Dentro del programa de educación preescolar también se enfatiza sobre el amor, la convivencia y tolerancia, en el trabajo colectivo con los padres y las madres de familia, encaminados al fortalecimiento de la familia.

A modo de reflexión

En esta incipiente iniciativa centroamericana deseamos compartir las experiencias acumuladas por las organizaciones nicaragüenses, de Guatemala y de El Salvador. Partiendo del hecho de la variedad de contextos y realidades en que se trabaja, la puesta en común de prácticas permitirá explorar la posibilidad de extraer elementos que puedan ser generalizables para las organizaciones participantes, y para otras experiencias.

Conscientes de que no se trata solamente de implementar acciones aisladas, sino de orientar procesos de desarrollo humano a medio y largo plazo entre las personas para alcanzar una sociedad distinta, es precisamente el sueño, la utopía por la cual trabajamos, y el principal reto que tenemos cada una de las organizaciones, sea desde la sociedad civil, o desde las instituciones gubernamentales, para aportar a la realización de esta utopía.

Aura Lila Ulloa G. es licenciada en Ciencia Sociales y forma parte del equipo de CANTERA.
El artículo ha contado con la colaboración de Luz Danelia Talavera (Fundación "La Verde Sonrisa"); Helia María Gutiérrez (Comité Pro-ayuda Social, COMPAS); Gustavo Hernández (Centro de Información y Asesorías en Salud, CISAS); Juan José Morales (Ministerio de Educación Cultura y Deportes de Nicaragua).

Construindo e compartilhando iniciativas de acompanhamento

O encontro "Infância nos contextos de violência", realizado em Cartagena, na Colômbia, propôs uma plataforma para a organização de um esforço conjunto para que se avance no sentido de alcançar-se um maior aprofundamento da proposta sobre a convivência. Isto contribuiria para o melhoramento e a retroalimentação das práticas de trabalho nas comunidades onde se desenvolvem os projetos.

Assim, uma iniciativa concreta, de âmbito centro-americano, foi compartilhada por organizações nicaragüenses (CANTERA, CISAS, O Sorriso Verde, Comitê pró-ajuda social e o Ministério de Educação), algumas organizações da Guatemala (FUNDAESPRO) e de El Salvador (Fé e Alegria). De uma ou outra forma, estas são organizações que passaram a abordar o tema "convivência x violência" em seus próprios espaços e contexto locais.

A intenção é a construção de uma proposta metodológica para abordar a convivência com os diferentes grupos, setores, organizações locais e nacionais com quem se trabalha. Este artigo também apresenta, como exemplo, o esforço realizado a nível nacional pelas organizações da Nicarágua participantes do encontro.

BEST COPY AVAILABLE

Brasil

Violência doméstica na infância

Maria Leolina Couto Cunha

Neste exato momento, milhares de crianças e adolescentes estão sendo vítimas de maus tratos em seus próprios lares. Segundo dados do UNICEF, de hora em hora morre uma criança queimada, espancada ou torturada pelos próprios pais. Infelizmente, pouco se produz nas áreas de pesquisa e estatísticas sobre a violência doméstica na infância. Os dados disponibilizados são esparsos, faltando, na sua grande maioria, a preocupação de estudar a evolução do fenômeno uma vez que inexiste a coleta sistemática das notificações. Já os dados existentes refletem apenas a ponta de um grande iceberg, isso graças ao muro de silêncio construído por pais abusivos, parentes e vizinhos que, num verdadeiro complô de silêncio, mantêm os casos no anonimato. Tal ausência de informações é extremamente prejudicial, tendo em vista que, para se implantar políticas públicas de atendimento nessa área seria de vital importância um diagnóstico real dos números de casos ocorridos.

A maioria de nós quando pensa em maus tratos de crianças e adolescentes mentaliza a cena do pai pobre, bêbado e desempregado, que, ao chegar em casa, irrita-se com o choro do filho e lhe dá um safanão. É preciso compreender, no entanto, que tapas, beliscões, puxões de orelha e de cabelo, não são as únicas formas de

Espaços de socialização	Contexto de aprendizagem

Espaço físico: O projeto é desenvolvido em uma escola. A área da escola é de 14.000 m² e conta com 1.050 alunos. Para o desenvolvimento do projeto, foram doados ao CECOVI: um grande refeitório e cinco salas de reuniões e foi concedido o uso da piscina e quadra de esporte. Endereço: Rua Duas Nações, 904, Granja Portugal. Fortaleza, Brasil.

Atores do contexto: Cinqüenta famílias freqüentam o projeto. Cada família deve ter pelo menos um filho na faixa etária de zero a sete anos. Trata-se de famílias de baixa renda, e que moram no bairro de Granja Portugal.

Enfoque Pedagógico: Incentivar uma cultura de paz dentro da família, buscando desfazer mitos e preconceitos acerca do tratamento dado às crianças, quebrando, dessa forma, o ciclo reprodutor da violência doméstica na infância. Contribui para a construção do saber cultural entre as famílias de baixa renda

Tempo: O programa tem duração de um ano. Após o término desse prazo, são cadastradas 50 novas famílias, dando continuidade ao processo de construção do saber cultural.

Conteúdo direcionado aos pais: Levantamento da história familiar. Fases do desenvolvimento infantil. Necessidades básicas da criança. Formas e alternativas de disciplinamento infantil. Auto-estima. Noções básicas de higiene e nutrição. Ética profissional e cidadania. Fenômeno da violência doméstica: conceito, identificação e incentivo à denúncia.

FAMÍLIA

Sequência de rotinas do trabalho com os pais:

- Reuniões aos sábados: palestras, dinâmicas de grupo, debates em pequenos grupos, apresentação de filmes e promoção de passeios.
- Visitas domiciliares semanais: aconselhamento individual, incentivar a freqüência às reuniões e fortalecimento de vínculos com a família.
- Cursos noturnos semanais: ética profissional, alfabetização de adultos, secretária doméstica, etc.

Conteúdo direcionado as crianças:

- Fortalecimento de valores: amor, perdão, diálogo, amizade, auto-estima.
- Cidadania: direitos e deveres
- Fenômeno da violência doméstica: conceito, diagnóstico e incentivo à denúncia.

Sequência de rotinas desenvolvidas com as crianças: Reuniões aos sábados: dramatização de histórias, dinâmicas de grupo, apresentação de filmes infantis, promoção de passeios, trabalhos de pintura e colagem.

Formas de recompensa social:

- Diplomas dos cursos: ética profissional, alfabetização noturna e secretária doméstica.
- Encaminhamento para bancos de emprego parceiros do CECOVI.

Comunidade x relacionamento

Despertar na comunidade, onde o projeto se encontra inserido, uma consciência crítica a fim de que se autopolicie e denuncie a violência doméstica na infância.

Metas:

- *Curto Prazo:* Prevenir e quebrar o ciclo de violência nas 50 famílias por nós trabalhadas e aperfeiçoar nosso Projeto Piloto em Granja Portugal.
- *Médio Prazo:* Firmar parcerias com escolas e centros comunitários e implantar, pelo menos um Projeto Família Sem Violência em cada bairro de Fortaleza.
- *Longo Prazo:* Quebrar o ciclo de violência doméstica nas gerações futuras e trabalhar a conscientização da comunidade para a necessidade da denúncia e tratamento de pais que maltratam seus próprios filhos.

BEST COPY AVAILABLE

Projeto Família Sem Violência

Espaços de socialização	Contexto de aprendizagem
Meios de Comunicação Programa de Rádio "Grito de Alerta" Por uma Cultura de paz na Família	**Espaço físico:** Estúdio da Rádio AM Cidade 860, Rua Desembargador Moreira, no. 2565, bairro Dionísio Torres. Fortaleza, Brasil. **Atores do contexto:** • Programa alcança todo o Estado do Ceará. • Público alvo: família e a comunidade em geral. **Enfoque pedagógico:** • Incentivar uma cultura de paz dentro da família • Estimular a comunidade a denunciar os casos de maus tratos na infância • Quebrar o ciclo reprodutor da violência doméstica na infância, trabalhando mudanças de valores e conceitos, construindo saber cultural através da mídia. **Tempo:** Todos os sábados, das 13:00 às 14:00 horas. **Conteúdo:** • Entrevista com autoridades. • Divulgação de casos de violência doméstica na infância. • Divulgação de estatísticas e endereços de instituições que trabalham com crianças e adolescentes vítimas de maus tratos. • Espaço aberto para denúncias. • Momento reflexivo dirigido à família, abordando, dentre outros temas: perdão, diálogo, amor, etc. **Metas:** • *Curto Prazo:* Divulgação do programa, através de cartazes e panfletos. • *Médio Prazo:* Programa semanal, rádio AM, com divulgação através de cartazes, panfletos e outdoor. • *Longo Prazo:* Programa semanal na televisão, com divulgação de cartazes, panfletos e outdoor.

agressões sofridas pela nossa infância e adolescência. Alguns pais vão mais além: há os que queimam com cigarros, os que furam, os que espetam, os que martelam, os que cortam, os que jogam contra a parede. Há aqueles que usam água fervente, usam o ferro de passar, fazem beber corrosivo, abusam sexualmente, depreciam, humilham e ameaçam os próprios filhos. Enfim, a violência doméstica na infância é um fenômeno universal, cíclico, que não escolhe nível de escolaridade, raça, classe social ou religião para se fazer presente.

Conferência em Cartagena

Tivemos o privilégio de participar da conferência promovida pela Fundação Bernard Van Leer em Cartagena, cujo tema foi "A Infância e seus Contextos de Violência". Lá fomos enriquecidos com os conhecimentos do mestre José Bernardo Toro, que enfocou com brilhantismo a importância do saber social no processo de transformação de uma sociedade. Segundo Toro, as mudanças na sociedade são feitas através da produção, acumulação, reprodução e distribuição do saber social que se subdivide em: saber

BEST COPY AVAILABLE

Projeto Ataláia

Espaços de socialização	Contexto de aprendizagem
Curso de capacitação técnica no enfrentamento da violência doméstica na infância	**Espaço físico:** O curso é ministrado no Instituto de Pesquisas e Recursos Humanos da Prefeitura Municipal de Fortaleza, onde contamos com um salão para ministrar aulas (Salão Azul) e mais quatro salas para estudo de grupo. **Atores do contexto:** Profissionais das áreas de Educação, Saúde, Justiça, Serviço Social, Psicologia, Comunicação e Segurança Pública. **Enfoque pedagógico:** Abordar o fenômeno da violência doméstica na infância especificando sua conceituação, diagnóstico, formas de intervenções nos contextos legal, institucional e familiar; dando aos profissionais, que militam na área, suporte técnico - pedagógico e emocional a fim de que exerçam o árduo ofício de *Defensor da Criança* com eficiência e compromisso. **Tempo** • Aos sábados das 7:30 às 11:30 horas; semestral • Carga horária: 84 horas (ensino presencial) + 12 horas (seminários) + 8 horas (visitas à rede de apoio à criança), perfazendo um total de 104 horas/aula. **Conteúdo** • Compreendendo o Fenômeno da Violência Doméstica na Infância: conceitualizando o fenômeno; desconstituindo mitos; o que dizem as estatísticas; a família e seus modelos; constituição histórico-científica da violência doméstica contra a criança. Perfil Profissional: Reticências Psicológicas, dinâmica de grupo, ética profissional. Violência doméstica na modalidade maus tratos físicos: diagnóstico do fenômeno; dinâmica de grupo; Criança x Disciplina; questionário sondagem. Violência doméstica na modalidade abuso sexual: Mitos X Fatos; Diagnóstico do fenômeno; Violência doméstica na modalidade abuso psicológico: diagnóstico do fenômeno, a criança e seu sentido de significado, discussão em grupo, a criança precisa de aceitação, discussão em grupo, a criança precisa de segurança, discussão em grupo. Violência doméstica na modalidade negligência severa: diagnóstico do fenômeno. Rede de Enfrentamento à Violência Doméstica na Infância - Parte Prática; Campo Jurídico, Campo Terapêutico-Social e Campo Médico. **Metas:** • *Curto Prazo:* Ampliar a turma de 50 alunos para 3 turmas de 50 alunos cada • *Médio Prazo:* Desenvolver um curso de capacitação técnica à distância, alcançando o Estado do Ceará. • *Longo Prazo:* - Desenvolver um curso de capacitação técnica à distância de alcance nacional. - Desenvolver um curso em nível de especialização em parceria com universidades.

BEST COPY AVAILABLE

CECOVI, Brasil

O Centro de Combate à Violência Infantil (CECOVI) é uma organização não governamental, sem fins lucrativos, fundada em 1999. Tem como prioridade combater a violência doméstica cometida contra crianças e adolescentes tais como maus tratos físicos, abuso sexual, abuso psicológico, negligência e abandono.

Ciente da complexidade do fenômeno da violência doméstica, e contando com o apoio de uma equipe multiprofissional, o CECOVI tem buscado pautar suas ações no sentido de promover:

- *O fortalecimento da família;*
- *O combate à violência doméstica na infância;*
- *A articulação institucional em rede;*
- *A mobilização social;*
- *A capacitação técnica dos profissionais ligados à temática; e*
- *Os programas de atendimento direto ao público infanto-juvenil vítima de maus tratos.*

A Dra. Maria Leolina Couto Cunha é Presidente do CECOVI e conta com uma excelente formação e grande experiência no âmbito da violência infantil.

cultural e saber acadêmico. O saber cultural é produzido através da vida cotidiana, é fruto de nossos hábitos e troca de experiências que se acumulam no decorrer da história através das nossas tradições, mitos e crenças, influenciando nossa forma de pensar, agir e ver o mundo. Já o saber acadêmico é construído através da observação, reflexão e experimentação científica da realidade, estudando, de forma sistemática, seus fenômenos e conflitos.

O saber cultural

A violência doméstica na infância é uma prática que se confunde com a própria história da humanidade. Desde os tempos mais remotos, a criança era tida como uma mercadoria de pouco valor, muitas vezes tratada como coisa e não como sujeito de direitos. Tal forma de pensar e agir vem sendo transmitida através das gerações. Em nossa sociedade pós-moderna, ainda encontramos muitos preconceitos e mitos acumulados por séculos de violência contra a criança. Logo, para que logremos êxito em nosso luta, se faz necessário trabalhar mudanças de valores, conceitos e quebra de mitos por nós aceitos e inter-

29

BEST COPY AVAILABLE

nalizados, promovendo a construção de um novo saber cultural.

o CECOVI tem buscado desenvolver suas ações dentro dessa linha e para isso conta com o projeto *Família sem violência*, mantido em parceria com a Fundação Bernard Van Leer. Apresentamos, a seguir, este e outros projetos realizados para combater, de formal integral, a violência doméstica na infância.

Projeto Ataláia

Tem sido grande a desinformação acerca do fenômeno da violência doméstica na infância. Os profissionais que trabalham na área não recebem, nos bancos acadêmicos, a formação necessária para diagnosticar e tratar com eficiência o público infantil vítima de maus tratos. Sabedor dessa deficiência, o CECOVI tem buscado investir na área de capacitação técnica no enfrentamento desse fenômeno: o Projeto Ataláia.

Outros projetos

Projeto Parakletos
Tem como objetivo a promoção de políticas públicas na área de combate à violência contra a criança como também a defesa da criança vítima de violência, através de medidas sócio-jurídicas de proteção e responsabilização. Para tanto, o CECOVI participa ativamente de fóruns e das redes de enfrentamento do fenômeno da violência contra a infância. Outra atividade do projeto é o encaminhamento e acompanhamento de crianças vítimas de violência doméstica aos programas de atendimento direto, tais como: Conselhos Tutelares, Juizado da Infância e da Juventude, Delegacia de Combate à Exploração da Criança e do Adolescente e ONGS.

Projeto Casa Ninho (fase de implantaçao)
O Projeto Casa Ninho prevê uma casa-abrigo, especializada em atendimento às vítimas de violência doméstica infanto-juvenil. Prevê o desenvolvimento de um programa voltado especialmente para o acompanhamento das vítimas e suas famílias, com objetivo de reintroduzir a criança ou adolescente, após tratamento, em uma família, seja esta de origem, ampliada ou adotiva.

CECOVI

Proyecto familia sin violencia: Promoviendo la construcción de un nuevo saber cultural

El Centro de Combate para la Violencia Infantil (CECOVI) es una organización no gubernamental que trabaja para combatir la violencia doméstica cometida contra niños y adolescentes, del tipo: malos tratos físicos y psicológicos, abuso sexual, negligencia y abandono.

Desde los tiempos más remotos, el niño ha sido tratado en numerosas ocasiones como objeto y no como sujeto de derechos. Tal forma de pensar y actuar se ha ido transmitiendo a través de generaciones. Hoy en día, todavía están presentes muchos mitos preconcebidos sobre la violencia infantil. Por lo tanto, para intentar transformar esta tendencia es necesario promover un cambio de valores, trabajar con una serie de conceptos y en romper una serie de mitos internalizados.

En este artículo se presenta la propuesta por el cambio llevada a cabo por CECOVI en la ciudad de Fortaleza, Brasil.

30 BEST COPY AVAILABLE

La familia: entre la vida civil y la violencia

Patricia Escobar A.

FESCO, proyecto "Familia rural y niñez feliz", Colombia
Foto: Diego Enrique Ocampo Loaiza

La cultura sobre la cual se asienta el trabajo con la infancia y la familia en un país como Colombia es la cultura de la indignidad, en la cual hombres y mujeres crecen superando todos los obstáculos y careciendo de los estímulos necesarios que sólo pueden ser suministrados por las instituciones y las organizaciones que ponen el desarrollo social como su prioridad. Lo que caracteriza a una sociedad como la colombiana es que el aparato gubernamental ha asfixiado siempre a las organizaciones de la sociedad civil, y por eso carecemos de las instituciones duraderas con las cuales darle estabilidad a un propósito y un proyecto colectivo de región, país y nación, que ponga el respeto por la vida como su prioridad. El Estado en Colombia nunca se ha consolidado, lo que lo lleva a ser incapaz de ejercer el monopolio de la fuerza y el derecho, y que la sociedad viva en medio de un notable vacío de autoridad y una falla extendida del orden social. Las consecuencias de esta situación son la intensidad, diversidad y permanencia de múltiples formas de violencia.

En Colombia convivimos con la imagen cotidiana de miles de rostros de niños y niñas, jóvenes y adultos demacrados y marcados por la dolorosa huella de la miseria y la agresión. De hecho, para nosotros

(Fundación para el Desarrollo Integral del Menor y la Familia, FESCO), es un reto permanente llegar a más lugares del territorio colombiano en los que sabemos que las problemáticas van a ser, posiblemente, más complejas que la última vez, y que seguramente las personas verán nuestras acciones como una intervención organizada y pensada desde los anhelos y necesidades propios de la infancia y la familia.

Cada quien habla desde su historia. La Fundación FESCO, con el *Programa para la Familia Rural* se planteó inicialmente la necesidad de atender una población desprotegida y carente de oportunidades de recreación, educación y reconocimiento. En el proceso de abordar los niños, niñas y las familias a partir de preocupaciones pedagógicas, nos encontramos con familias disfuncionales que no han sido socializadas para comprender a los niños y niñas desde sus derechos y potencialidades. La socialización transcurre en medio de familias que no se preguntan sobre los procesos de desarrollo adecuados para cada edad, sin considerar prioritario la comunicación, el desarrollo intelectual de sus hijos. Desde ese momento la Fundación empieza a hacer un abordaje integral del contexto en el que niños y niñas se desarrollan, y se consolida lentamente un modelo de intervención con sus diferentes componentes.

La experiencia nos fue mostrando que las fuerzas sociales que emplean la violencia física son muy fuertes en el mundo rural, y generan improntas más agresivas que un trabajo continuado de uno, dos o tres años. Entre nosotros no hemos encontrado formas eficaces de domesticar la violencia y evitar realidades tan duras como el desplazamiento de las familias campesinas que huyen del fuego cruzado de una guerra de intereses, en la que está atrapada la población civil.

La guerra en Colombia está hecha de familias y familias, niños niñas, mujeres cabeza de hogar, y personas cuya vida transcurre en la lucha por la mera supervivencia. ¿Cómo permear esta situación, cómo hacer que las familias en su día a día violento, carente, se socialicen a partir de otro conjunto de experiencias y de referentes sobre la familia y la infancia?

Lo que hemos aprendido en nuestro trabajo es que lo que tenemos que modificar son los imaginarios, las nociones a partir de una intervención social, en la que a los niños se les reconocen sus derechos y no se permite que se les maltrate, en la que se forman jóvenes conscientes y activos en el presente para el futuro, y adultos que quieren dejar a sus hijos una cultura capaz de superar la violencia, la agresividad y el maltrato.

Contexto

Colombia es un país que a lo largo de su historia como nación independiente ha vivido múltiples conflictos caracterizados por el uso de la violencia física entre sus ciudadanos. De modo particular, cada salto entre período y período (si así se les puede llamar a los diferentes momentos vividos) se ha visto marcado de una u otra forma por el uso de la fuerza física.

En la actualidad, Colombia afronta múltiples realidades culturales; tanto lo político, lo económico como lo social son el centro de la constante lucha que a diario libran todos los colombianos en su afán de encontrar salidas eficaces a sus dificultades cotidianas. De modo particular el fenómeno de violencia, y con él el de la pobreza, han sido los protagonistas permanentes de las problemáticas de esta nación.

El uso de la violencia física ha desembocado en los conflictos que permanentemente se hacen noticia. En medio del conflicto, del uso de la violencia, de la pobreza, existen perspectivas y posiciones de personas y grupos civiles que están en constante movimiento generando espacios sociales en los que la reflexión, la racionalización y la acción le dan otra perspectiva a la vida cotidiana.

En el año 1999 se inició el trabajo en la región del oriente del departamento de Caldas[1], en el centro del país. Allí, en los últimos tiempos, la realidad social se ha visto determinada por los enfrentamientos entre grupos armados de izquierda y de derecha (guerrilla y paramilitares) al margen de la ley. La propuesta que se planteó desde un comienzo con las diferentes alcaldías y organizaciones con las cuales se realizaron los convenios, se centró en la necesidad de diagnosticar la realidad de los grupos poblacionales más vulnerables

FESCO, proyecto "Familia rural y niñez feliz", Colombia
Foto: Diego Enrique Ocampo Loaiza

de las localidades, para así definir las estrategias de acción enfocadas a promover la convivencia social y el buen trato.

La situación era muy clara, íbamos a trabajar con niños y niñas, adultos, grupos familiares y comunidades que sobrevivían en medio de la guerra propuesta por los grupos armados. Era obvio que íbamos a saber de menores que ya eran protagonistas del conflicto: aproximadamente seis mil niños o niñas participan en las actividades de los grupos armados (guerrillas) del país. De éstos, el 86% accedieron voluntariamente en busca de reconocimiento social, o para tratar de modificar su situación económica, o para vengar la muerte de algún familiar o protegerse de otro bando, o por supuesta afinidad ideológica, pues no conocían otra posibilidad en su entorno.

También era claro que íbamos a ver familias desplazadas, teniendo en cuenta que en Colombia, en el año 2001, se habla ya de 1.900.000 desplazados por el conflicto armado, de los cuales un poco más del 50% son niños. Finalmente, acciones violentas que intimidan y marcan a las poblaciones, completan el panorama de lo que nos esperábamos encontrar.

Sin embargo, desde los primeros contactos con las comunidades pudimos descubrir que la violencia, el maltrato y la injusticia no sólo se hacían presentes al momento de disparar las armas en los enfrentamientos, sino que estas actitudes se habían trasladado a las prácticas cotidianas de los grupos de niños, niñas y jóvenes, de las familias y demás grupos sociales. El conflicto había tomado muchas caras, y cada una de ellas adoptaba una posición de acuerdo a su situación.

El trabajo que se iba a realizar con estas comunidades debía estar cimentado en una propuesta con profundidad, de tal manera que las acciones y los resultados comprometieran a los agentes envueltos en las diferentes formas del conflicto: niños y niñas, jóvenes, adultos, familias, ambiente escolar y demás esferas sociales.

El Proyecto de Escuelas Familiares

La Fundación FESCO ve entonces en el *Proyecto de Escuelas Familiares* una alternativa que por sus características se acerca a las pretensiones y necesidades de ese momento. Con él se genera un proceso en el que se parte de la experiencia de cada niño o niña, para luego involucrar todo aquello que afecta a su realidad. Se ve la necesidad de vincular a toda su familia, y por ende, ubicarla dentro de una comunidad (involucrando otras familias). Se trabaja en el ambiente escolar, con los compañeros y docentes, o con las madres comunitarias que acompañan otros grupos de niños y niñas.

Con la puesta en marcha de este proyecto, se mostró a las comunidades que era cierto que los grupos armados ejercían muchas presiones y que cada vez la injusticia y la pobreza limitaban las posibilidades de vida, pero también se les invitó a que se miraran desde sus

experiencias de vida particulares, y a que descubrieran que ellos también en muchas ocasiones eran agentes de violencia y de injusticia.

Fue entonces cuando los hombres comenzaron a reconocer que maltrataban a sus esposas y a sus hijos, no sólo con golpes sino también con injusticias, con mal ejemplo, o con su falta de cuidado; las mujeres también vieron que en muchas ocasiones no dignificaban su papel de madres y de esposas, y que por tanto estaban maltratando a sus hijos y esposos; los niños y niñas igualmente comenzaron a descubrir que existían derechos y deberes, que además tanto ellos como sus padres tenían unas responsabilidades por cumplir, y que los estímulos y los castigos deberían ser vistos de otra forma; los profesores, al igual que las madres comunitarias, reconocieron en su papel una esencia fundamental de servicio, por lo cual se cuestionaron muchos de los procesos que hasta entonces se estaban viviendo; y finalmente todos ellos comenzaron a sentirse comprometidos como miembros de una comunidad o de un grupo social determinado.

Es desde esta experiencia que vemos que los planteamientos de José Bernardo Toro y la Fundación Social, compartidos en el Encuentro de Cartagena[2], hacen pensar que sólo logrando cambios de actitud en el día a día, y con todos los actores con los que se convive, y no sólo con la población preescolar o la escolar, se logrará romper el círculo de la violencia.

El proceso del Proyecto Escuelas Familiares

Luego de este acercamiento en el que todos comenzaron a reconocer muchos aspectos de sus realidades que hasta entonces no habían contemplado, entran a jugar un papel fundamental las acciones y las metodologías utilizadas dentro del *Proyecto de Escuelas Familiares*. Los miembros de las comunidades ya estaban inquietos y cuestionados frente a muchas situaciones, y el paso a seguir era generar procesos con los que se llegara a soluciones eficaces y benéficas para todos.

La propuesta de la Fundación FESCO se centró en el niño, la niña y su contexto familiar, ya que los pequeños no iban a ser vistos aisladamente sino como miembros de un "pluriverso": la familia. El proceso se inició con tres acciones concretas: "Aprendamos Jugando", "Creciendo en Familia" y "Compartamos y Aprendamos".

Al mirar al niño y la niña desde la familia, es necesario reconocer varias esferas del desarrollo que deben ser estimuladas de manera simultánea, no escalonada. Con la estrategia de "Aprendamos Jugando" se desarrolla la esfera personal; con "Creciendo en Familia" se trabaja la esfera familiar; y la esfera social se desarrolla en "Compartamos y Aprendamos", donde participan agentes externos que cumplen un rol socializador de trascendencia en el desarrollo y estimulación de los infantes. Dentro de este proceso son fundamentales las "visitas familiares", los talleres y los agentes educativos que apoyan y complementan las acciones de los profesionales de la Fundación. Además durante el proceso surgió la necesidad de crear otras acciones en las que se diera un espacio para los jóvenes y otro para la promoción del liderazgo con las comunidades. Con esto se ha pretendido entonces llegar a una socialización no mediada "institucionalmente" sino que surja en la vida cotidiana, en la que se incorpore lo lúdico y lo

La Fundación para el Desarrollo Integral del Menor y la Familia, FESCO, es una organización colombiana no gubernamental, cuya misión es buscar el desarrollo humano y social de las comunidades urbanas y rurales, con énfasis en la familia gestante y en el desarrollo a partir de procesos educativos, preventivos y asistenciales. Su principio de actuación es la involucración de todo el grupo familiar para la construcción de alternativas y opciones para una convivencia familiar y social.

En la acatualidad desarrolla cinco programas y proyectos: Programa Gestación, Infancia y Desarrollo, Programa para la Familia Rural, Programa para Adolescentes, Programa de Educación Continua y Centro de Documentación. El Programa para la Familia Rural asume compromisos educativos con la familia desde la gestación, y con niños y niñas menores de 8 años, a través de una labor preventiva con padres, madres y demás miembros del grupo familiar. Este programa se desarrolla a través de dos proyectos: Proyecto Rural Familia y Niñez, y el proyecto Escuelas Familiares.

Patricia Escobar A. es directora de la Fundación FESCO.
funfesco@emtelsa.multi.net.co

34 BEST COPY AVAILABLE

FESCO, proyecto "Familia [illegible] y niñas [illegible]
Foto: [illegible] Enrique [illegible]

cultural como un espacio de proximidad y encuentro con los otros.

Este proceso lo podríamos resumir en una sola frase: *no concebimos la individualización sin socialización*, y desde ahí vivimos cotidianamente la creación de las familias, de la sociedad y de nosotros mismos desde la cultura como campo más claro de nuestras intervenciones, con el propósito de generar una cultura pacífica, preparada para la diversidad y la diferencia, desarrollada y sana.

Es así como todas las estrategias deben orientarse a posibilitar en la infancia, en las familias y en todos los que participen en su educación, el descubrimiento, la exploración, la creación y la interacción, en un ambiente estimulado apropiado para dar respuestas a sus necesidades, a sus intereses, a sus inquietudes y características. Para ello, es necesario considerar variables asociadas a la etapa por la que los niños y niñas estén atravesando (primera edad, infancia temprana, edad preescolar o transición), a las condiciones propias del desarrollo individual y grupal, y a las características socioculturales de la comunidad, espacio de referencia en el cual tienen relaciones sociales más amplias los niños y las niñas.

Esta perspectiva, guarda grandes afinidades con los planteamientos de José Bernardo Toro A. (facilitador del Encuentro de Cartagena) en su propuesta acerca del "Saber Social y los Contextos de Aprendizaje". A lo largo del proceso, las comunidades van estructurando acciones en las que se generan procesos de reflexión y aprendizaje, de los cuales se consolida un saber social. Además, el trabajo que se realiza, es enfático en la importancia de la convivencia como soporte de las relaciones de pareja, familiares y grupales, hasta llegar al plano social que afecta a los procesos de democracia.

Reflexión

En nuestro país, a lo largo de las últimas décadas, hemos aprendido con mucho dolor, con mucho desgarramiento que la mayoría de nuestros problemas no tienen que ver con la dotación genética o biológica de nuestra población, sino que pasan por el conjunto de prácticas, representaciones simbólicas, formas de organización e institucionalización social con las cuales enfrentamos y pensamos los problemas, y el conjunto de imaginarios que alimentan nuestros propósitos y pronósticos entusiastas.

Todo esto nos ha llevado a estar convencidos de que los cambios que Colombia necesita no son adjetivos, ni pueden lograrse en poco tiempo o con la presencia de unas pocas instituciones. Lo que requerimos es una gran fuerza civil, una unión amplia, organizada y duradera entre los actores y sectores que encarnan y defienden una convivencia pacífica, diferenciada, digna, que partiendo de la infancia y la familia se expanda por toda la vida social.

Notas

1 Concretamente en los municipios de Samaná, Victoria, Norcasia, tanto en sus zonas urbanas como en la parte rural (bastante extensa y compleja).

2 Encuentro "La Infancia en los Contextos de Violencia". Cartagena, Colombia mayo 29 – junio 2 de 2001

A família: entre a vida civil e a violência

O complicado momento atual, resultante da maneira em que se desenvolve a sociedade colombiana há décadas, é um excelente exemplo do que significa viver em um contexto de violência.

A Fundação FESCO, claramente comprometida com a promoção da convivência social, trabalha no sentido de criar alternativas às constantes situações de conflito. Neste contexto, o trabalho realizado com as crianças, as famílias e as comunidades também revela que as situações de conflito não persistem somente nos confrontos originados pelos grupos armados. Essas atitudes transladaram-se para as práticas quotidianas de grupos de meninos e meninas, famílias e outros grupos sociais.

Patricia Escobar apresenta a proposta do Projeto das Escolas Familiares, convencida de que somente se conseguirá romper o círculo da violência quando forem alcançadas mudanças de atitude no dia-a-dia e quando todos os atores com os quais se convive estiverem envolvidos neste esforço.

BEST COPY AVAILABLE

El reto de la convivencia intercultural

Antonio Gallego

La relación establecida entre el binomio Infancia-Violencia es uno de los problemas que más preocupan hoy a escala mundial. Cada vez son más numerosas y persistentes las manifestaciones de violencia en las que niños y niñas están presentes. En unos casos son agredidos, en otros son agresores, y en ambos casos son víctimas. Hoy se afirma que la violencia forma parte de nuestra vida cotidiana.

No es un fenómeno nuevo ni reciente. Sin embargo, la violencia actual presenta características diferenciales respecto a otras etapas como consecuencia de los profundos cambios políticos, socioeconómicos y culturales que han ido delimitando la construcción desigual de las distintas sociedades. La inquietante cotidianidad e intensidad, una mayor visibilidad, su creciente complejización y su generalización a todos los estratos y sectores sociales, son algunos de los elementos que definen la situación actual. Las consecuencias que de ello se desprenden (sufrimiento, miedo, inseguridad, pérdida de credibilidad en las instituciones, ausencia o deterioro de los derechos y un largo etcétera) plantean continuos retos, de los que es necesario destacar el situar a la convivencia social en el mismo plano de importancia que actualmente se le otorga a la violencia.

Es un hecho que hoy, parece existir una mayor conciencia colectiva sobre el deterioro de la convivencia en nuestras ciudades y una mayor preocupación y sensibilidad social ante una de sus manifestaciones más indignas: la violencia asociada a la infancia. Aún siendo este hecho, un índice esperanzador en muchas sociedades (que despierta fácilmente el apasionamiento y la convocatoria de manifestaciones ocasionales más o menos efectivas), la realidad es que nos enfrentamos a un fenómeno complejo, dinámico y profundamente heterogéneo, en función de las variables institucionales y de contexto de cada país. Las causas que pueden desencadenar el uso de la violencia para la resolución de los conflictos que hoy conocemos, no son atribuibles a una causa única, sino a un sistema complejo, en el que interactúan múltiples factores y procesos que se nutren mutuamente.

Esta situación nos coloca a todos, y en particular a los agentes de la Intervención Social, ante el desafío permanente de reflexionar sobre los problemas que día a día condicionan y resienten la convivencia social y contribuir desde su conocimiento a su resolución. Así las cosas, la pregunta sigue siendo aquélla que se hacía Lewin hace ya cincuenta años: *"qué hacer y cómo hacerlo"*.

Nuestra aportación a estas preguntas, con el fin de abrir vías de diálogo y de intercambio de propuestas, es la de compartir las reflexiones que nos han ido acompañando en el proceso de trabajo que se ha venido desarrollando en Parla (Madrid, España), desde el marco Institucional del Ayuntamiento, en cooperación con las Entidades sociales, dirigido a favorecer la construcción de nuevos escenarios de convivencia intercultural.

Algunas notas del contexto

El Municipio de Parla se encuentra en el Área Metropolitana Sur, a 21 Km de Madrid capital y bien comunicada. Según datos del Padrón de Septiembre de 2001, cuenta con 80.212 habitantes, representando la población inmigrante el 7%, de los cuales un 30% proceden del Magreb, con tendencia a aumentar en los próximos años. Esta ciudad experimentó un creci-

Proyecto "Convivencia Intercultural", Parla, España

miento espectacular durante los años 60 y 70 motivados por el asentamiento de familias jóvenes procedentes de distintos lugares del Estado español, a raíz del desarrollo industrial de las zonas metropolitanas y el bajo coste de la vivienda. A partir de los años 90 se inicia la llegada de inmigrantes de otros países, que se han ido estableciendo poco a poco en la ciudad. Hoy, esta ciudad, con un nivel de desarrollo sensiblemente inferior en materia de servicios, con relación a otras poblaciones de nuestro entorno, tiene ante sí tres grandes retos:

- el subsanar las deficiencias de planificación básica de la ciudad procedentes de etapas anteriores,
- el mantenimiento y crecimiento de los sistemas que garanticen los derechos alcanzados, y
- la respuesta a las nuevas exigencias y necesidades sociales, características del proceso de cambio y transformación social al que se está asistiendo, y en el que se sitúa, el fenómeno migratorio como un factor relevante.

España en el contexto migratorio internacional

El tema de las migraciones actuales supera en gran medida a los contextos locales. A partir de la recesión económica de los años 70 y del proceso de unificación europea, las políticas migratorias tienden a ser con-

vergentes. Se habla de una "Política Europea Común", vertebrada en torno a tres ideas básicas: *la lucha contra la inmigración ilegal, la integración de los denominados "legales", y la cooperación para el desarrollo de los países emisores.* Esta política coexiste por un lado, con los modelos propios de cada país, y por otro, con las resistencias de cada gobierno ante la pérdida de control sobre sus territorios, además del temor a las reacciones de la opinión pública en cada país ante el creciente malestar social.

España, en términos absolutos, es todavía un país de emigrantes, aunque la tendencia actual la configura a la vez como nuevo país de inmigración. En la última década, se ha pasado de una inmigración presente, pero desconocida e ignorada, a una realidad que está exigiendo el desarrollo urgente de políticas públicas.

Esta exigencia ha ido teniendo su desarrollo en la articulación de medidas de carácter estatal, regionales y locales muy heterogéneas y dispares. La reciente Ley Orgánica 4/2000, de 11 de Enero sobre "Derechos y libertades de los extranjeros y su integración social", es el referente más claro para afrontar el nuevo panorama. Esta Ley plantea cambios importantes respecto a normas anteriores, especialmente en materia de reconocimiento de derechos. Sin embargo, su articulación inicial, que recoge las tres ideas básicas mencionadas, se ha venido difuminando a partir de las reformas recientes de la citada norma, y en la práctica, se presentan enormes dificultades para su aplicación. Actualmente, han aumentado los derechos de los inmigrantes con residencia legal, pero las garantías de su nivel de cumplimiento son débiles, y los recursos para la integración social son insuficientes. La inmigración irregular sigue ignorada.

Este marco, asociado a las diversas realidades de nuestro Estado, contribuye a generar nuevos escenarios de conflicto y deterioro de la convivencia, donde las "diferencias culturales" se han instrumentalizado para enmascarar y justificar las situaciones de desigualdad, exclusión, discriminación y explotación que sufren muchos inmigrantes y otros colectivos.

La convivencia intercultural en Parla

"Yo no soy de Parla, soy de Extremadura o Andalucía", eran afirmaciones muy frecuentes hace algunos años. Hoy, el "parleño" se encuentra más identificado con su ciudad y convive en ella. Parla, en su construcción, se ha nutrido de la riqueza aportada por la diversidad cultural que ha proporcionado el asentamiento de familias procedentes de distintas regiones españolas y esto, sin duda, ha constituido un factor importante ante la llegada de inmigrantes procedentes de culturas menos cercanas, al menos en una etapa inicial, donde la presencia cotidiana de inmigrantes era menos visible.

En este contexto, el Gobierno local, a partir de las Áreas de Bienestar Social y del impulso proporcionado por el apoyo de la Fundación Bernard van Leer, se plantea el inicio del *Programa de Convivencia Intercultural (CI)*, ante el irreversible proceso hacia un mayor pluralismo cultural como el que se empezaba a producir. Fue un momento oportuno, dado que permitía anticipar y prevenir, con mayores garantías, el desarrollo de conflictos de convivencia que progresivamente iban a ir surgiendo en los diferentes contextos de relación entre inmigrantes y autóctonos.

El Programa de Convivencia Intercultural, se inicia en 1997, con vocación de establecer las bases de una política local de integración social de inmigrantes. Se articuló como un conjunto de proyectos cuyos destinatarios, no eran los inmigrantes principalmente, sino las redes familiares existentes, el tejido social, las instituciones y la colectividad, con el objetivo de desarrollar procesos de cooperación, capacitación y movilización social.

Su desarrollo ha ido sumando nuevas propuestas, centrando sus esfuerzos actuales, en dos cuestiones: seguir siendo el referente para el desarrollo de actuaciones que contribuyan a mejorar la convivencia intercultural (en el marco de un Plan local más amplio) y consolidar una de las líneas de trabajo iniciadas ("Baúl de culturas"), dirigida a la potenciación de Redes de Acogida y Apoyo Socio-familiar, que junto a los Servicios Sociales, se orienten a una intervención con familias vulnerables.

El Programa ha permitido observar, en los escenarios donde ha centrado más sus esfuerzos (familia, instituciones y asociaciones), cómo el fenómeno multicultural está generando nuevas formas de "vivir" en la diversidad, y propone algunas estrategias para favorecer el aprendizaje y construcción de la convivencia intercultural.

Reflexiones y propuestas para la intervención

El concepto de interculturalidad, por su juventud y vinculación directa a la idea de cultura (profundamente intersubjetiva), está sujeto a múltiples interpretaciones. Queremos destacar 4 aspectos que reducen las posibilidades de una práctica intercultural:

- El debate de lo intercultural se ha centrado, principalmente, en el marco del contexto escolar/educativo. Con mayor o menor bondad, se ha introducido el tema de la diversidad en los currículos escolares, se han producido materiales educativos, clases de refuerzo del español y seminarios para docentes sobre distintas "culturas". Sin embargo, la práctica intercultural se desarrolla, también, en los diferentes marcos de convivencia, donde las personas y grupos aprenden a resolver los conflictos.
- Lo intercultural se asocia a una concepción "estática" de la cultura, cuando de hecho supone un proceso dinámico de intercambios y de transformación permanente, donde no es posible concebir una cultura sin relación con otras. Esta reducción se encuentra en la base de la generación de prejuicios, estereotipos y violencias.
- Lo intercultural se vincula a la presencia de grupos, que se denominan "culturas minoritarias", identificándolos con aquellas personas y grupos que aportan una "diversidad visible". Parece que el factor étnico-racial pudiera explicar la complejidad de las culturas. Esta reducción se asocia fácilmente a situaciones de pobreza y marginación, que a su vez, dan lugar a nuevas asociaciones perversas.
- El debate intercultural y sobre la diversidad en general, asociado a la inmigración, oculta y limita el análisis paralelo sobre las desigualdades en las que, a veces, se traduce la diversidad y la necesidad de ir adaptando día a día el marco de convivencia al pluralismo que nos rodea (provenga de inmigrantes extranjeros o de nuestro entorno más próximo).

Estas reflexiones que nos han ido acompañando, sugieren que la práctica intercultural exige:

- Enfoques globales, que desarrollen estrategias, basadas en el desarrollo de la tolerancia, como base del respeto a los derechos humanos, de carácter general y específicas, en los distintos contextos, en diferentes niveles y priorizando aquellos grupos más vulnerables (infancia).
- Que junto a las medidas compensadoras, que caracterizan hoy las políticas públicas, se incorporen estrategias innovadoras que garanticen el desarrollo de una práctica intercultural, y abran el camino para la modificación de los Planes que proponen como modelo la asimilación.
- Que se contemple la diversidad, tanto en los contenidos y discursos, como en los métodos de transmisión y en las personas encargadas de ello.
- Que las desigualdades y dificultades de integración de personas y grupos, son algo inherente a nuestras sociedades actuales, presentes en todos los contextos de relación y deben ser contempladas de forma crítica, y en sentido amplio, para construir alternativas de cambio
- Que a la igualdad de oportunidades que se propone para personas y grupos en desventaja, no se puede añadir la falta de respeto a la propia identidad cultural de cada uno.
- Que los conflictos, inherentes a los procesos de interacción entre personas y grupos, se utilicen como vehículo para evolucionar y generar cambios positivos.
- Que las personas y grupos, objeto de la intervención, se conviertan en agentes activos de su propio cambio para desarrollar la autonomía y competencias necesarias que permitan una resolución exitosa de los conflictos, evitando de esta forma, el establecimiento de relaciones de proteccionismo, dependencia y victimización.

En nuestra realidad, y en torno a estas ideas, se han iniciado cinco estrategias básicas que apuestan por una opción intercultural, dirigidas a:

- Favorecer cambios en la organización y en las prácticas institucionales y métodos de intervención con familias en situación de riesgo.
- Establecer redes de cooperación interinstitucional con las organizaciones sociales (asociaciones), a través del apoyo a iniciativas sensibles a lo intercultural.
- Iniciar un proceso de capacitación y aprendizaje de doble vía, con familias, profesionales y agentes sociales, en relación a lo que entendemos por una práctica intercultural.

Antonio Gallego Gallego, es Psicólogo y trabaja en el Ayuntamiento de Parla como Director Técnico del Área de Servicios Sociales. Desde este departamento municipal se impulsaron, a inicios de los 90, una serie de acciones de investigación y análisis de las necesidades de la población inmigrante de la ciudad, que sirvieron de base para el inicio en 1997 del Programa de Convivencia Intercultural, con el respaldo técnico y económico de la Fundación Bernard van Leer.

El carácter transversal del programa exigió superar la tradicional fragmentación por sectores y/o departamentos que suele acompañar a los servicios públicos, constituyéndose un "órgano integrador", Mesa de coordinación interáreas, específico para la coordinación y seguimiento general de las acciones y proyectos del programa, en el que participan además de los Servicios Sociales, las áreas municipales de Juventud, Mujer, Educación y Salud. Esta Mesa es actualmente, la encargada de desarrollar, desde una visión global, las líneas estratégicas que conformarán, en un futuro próximo, el Plan Local de Integración Social de Inmigrantes.

El programa, en su desarrollo cotidiano, incorpora los esfuerzos y saberes de un gran número de personas y grupos de la comunidad.

juventudparl@inicia.es

- Intentar mantener un nivel activo y visible de debate en la ciudad y sus entornos sobre la diversidad en sentido amplio.
- Participar en foros y estructuras relevantes que permitan influir en la modificación de las políticas y medidas que afectan a la convivencia intercultural en nuestra ciudad.

Estas estrategias, que conforman el núcleo del Programa de Convivencia Intercultural, pretenden incorporar en nuestro contexto un enfoque que no contribuya a problematizar un tema, ya de por sí, cargado y nutrido permanentemente de elementos negativos.

Avanzar en esta línea nos posibilita que en los distintos contextos donde está presente cotidianamente el maltrato, odio, aislamiento, exclusión ó intolerancia, también tengan espacio y presencia la protección, el cariño, la participación, la integración y la tolerancia.

Es necesario que estos modelos "menos visibles" que nos sitúan en el "otro lado" (pero con igual compromiso hacia el cambio) y nos ayudan a percibir los problemas y necesidades desde un plano más cercano a las aspiraciones humanas, vayan impregnando las instituciones, los medios de comunicación, los grupos, familias y personas, para contribuir a seguir construyendo marcos de convivencia, donde la diversidad, sea considerada un factor de riqueza y progreso.

Aprendizajes desde Colombia

Del encuentro desarrollado en Cartagena de Indias, son muchos y gratificantes los recuerdos a mantener, siendo las personas, el común denominador a ellos.

Quisiera resaltar tres aspectos que han enriquecido nuestro trabajo:

- La conferencia puso de manifiesto las ventajas que aporta la diversidad. El intercambio entre contextos heterogéneos ofrece más oportunidades para el aprendizaje de enfoques y estrategias, sobre todo en temas como el propuesto. Asimismo, nos ha reforzado en la necesidad de aspirar continuamente a una comprensión comparativa de los fenómenos que nos afectan, más allá de las circunstancias inmediatas de las situaciones locales.

- La amplia diversidad de programas presentados desde un enfoque crítico, refleja una mirada profundamente esperanzadora del potencial de transformación social que desde las organizaciones sociales puede desarrollarse para influir en las políticas públicas. Convivir en la pluralidad, nos exigirá inducir mayores cambios desde el interior de las instituciones y abrir éstas a una mayor cooperación con la iniciativa social, reduciendo la distancia con la comunidad.

- El encuentro ha permitido identificar coordenadas comunes a las distintas propuestas (resiliencia, trabajo en red, violencia ligada a falta de derechos, diversificación de los contextos y focos de intervención, valores de ciudadanía). Estos puntos en común pueden favorecer interconexiones que enriquezcan y faciliten conocer los procesos de construcción de la convivencia, a partir de su consideración e introducción en el enfoque de los programas.

Para finalizar, quisiera resaltar que, desde el equipo de *Convivencia Intercultural,* hemos valorado y compartido plenamente, el marco de reflexión propuesto en la conferencia, y cómo desde la defensa, aprendizaje y potenciación de los valores de ciudadanía, podemos transformar las realidades diversas en las que vivimos. El reto que esta tarea nos plantea es profundizar, con mayor intensidad, en la reflexión y elaboración de propuestas metodológicas y estrategias que lo hagan factible. Una buena muestra de ellas, tuvimos la ocasión de escucharlas durante el encuentro.

Bibliografía

Lewin, K. (1948). Resolving social conflicts, New York : Harper and Row

Varios autores(2000). El desafío de las migraciones. Documentación Social. Revista de Estudios Sociales y de Sociología Aplicada, nº 121. Octubre-Diciembre

Gregorio, G y Benito, J.L.(1996) Contextos multiculturales y Multiétnicos. Desafíos para los responsables de la intervención social. IV Jornadas de Intervención Social. Tomo 3. Colegio de Psicólogos, Ministerio de Asuntos Sociales. IMSERSO.

O desafío da convivência intercultural

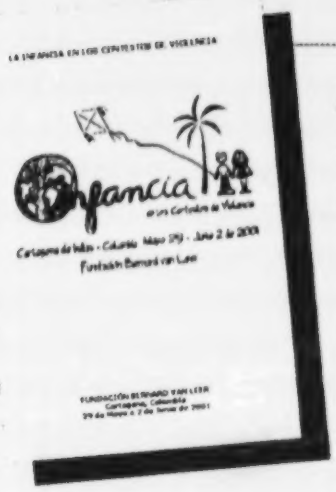
O fenômeno da imigração ocorrido durante a última década na Espanha exigiu o desenvolvimento urgente de medidas a nível local, regional e nacional para fazer frente ao atual panorama social. Desde 1997, a prefeitura de Parla, na região de Madri, em cooperação com as entidades sociais, e através de seu *Programa de Convivência Intercultural,* trabalha pela construção de novos cenários de pluralismo cultural.

A intervenção neste novo contexto, onde se dão condições que facilitam o surgimento de conflitos, exige uma série de estratégias e enfoques baseados no desenvolvimento da tolerância, a valorização da diversidade, a igualdade de oportunidades, o respeito pelos demais, entre outros.

O *Programa de Convivência Intercultural,* desenvolve cinco estratégias básicas que se apoiam na realização de uma opção intercultural com espaço para a proteção, o carinho, a participação, a integração e a tolerância.

BEST COPY AVAILABLE

Espacio para recursos



La infancia en contextos de violencia

Informe del Encuentro celebrado en Cartagena de Indias, Colombia, del 29 de mayo al 2 de junio del 2001.

Organizado por la Fundación Bernard van Leer, se reunieron un total de 45 personas, representando a 30 organizaciones de Latinoamérica, España, Francia y Holanda, de distinta índole: organizaciones no gubernamentales, sector público, sector académico, etcétera.

El objetivo principal del encuentro fue estudiar el origen de las varias formas de violencia que afectan a la niñez, conocer cómo se expresa en lo cotidiano y en la labor de las diferentes contrapartes.

El informe presenta la dinámica de trabajo llevada a cabo en el encuentro, sus debates y principales puntos de reflexión. El cuerpo central se dirige a la presentación y debate de los Siete Aprendizajes Básicos para la Convivencia Social, así como los instrumentos para generar transformaciones sociales (educación, política y comunicación).

La Infancia en los Contextos de Violencia
Fundación Bernard van Leer, 2001
100 páginas

Dirección contacto
Bernard van Leer Foundation
PoBox 82334
2508 EH The Hague
Países Bajos
Fax: +31 70 350 2373
Email: registry@bvleerf.nl

Conductas agresivas y prosociales entre niños de tres a cinco años. Informe diagnóstico

Informe realizado sobre el proyecto Prevención de agresiones en niños pequeños, llevado a cabo por el Ministerio de Educación de Perú.

Se trata de un estudio diagnóstico para identificar patrones y establecer los antecedentes en torno a dos categorías de comportamiento de los niños del proyecto: las conductas prosociales y las agresivas.

El informe en sí presenta el proceso del estudio realizado: desde el marco teórico donde tiene lugar el estudio, la metodología utilizada, así como los resultados y conclusiones obtenidas.

Conductas agresivas y prosociales entre niños de tres a cinco años. Informe diagnóstico
Proyecto Prevención de agresiones en niños pequeños

Ministerio de Educación
Giselle Silva
Perú, 1999
102 páginas
Precio: 25 nuevos soles
US$ 7.14 (más gastos envío)

Dirección contacto:
Ministerio de Educación
Jr. Van de Velde 160
San Borja
Lima 41
Perú
Tel +51 (1) 434 4122
E-mail: panp@minedu.gob.pe

BEST COPY AVAILABLE

Llamando a mis amigos

Este video muestra las líneas generales de intervención del proyecto Prevención de agresiones en niños pequeños (3 a 5 años), implementado por los Programas no Escolarizados de Educación Inicial (PRONOEI) del Ministerio de Educación en Perú. Las distintas actividades del proyecto están destinadas al trabajo con niños, padres y animadoras, proporcionando herramientas para la prevención de conflictos de forma que fortalezca el desarrollo de conductas sociales.
De forma muy breve y visual, se presentan varios ejemplos del trabajo diario en este área.

Llamando a mis amigos
Diciembre, 1999
Video VHS
Duración: 9 minutos
Precio: 21 nuevos soles
US$ 6.00 (más gastos envío)

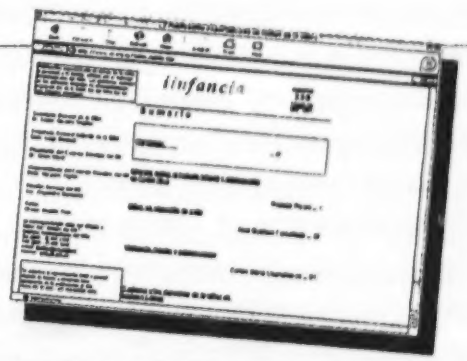
Dirección contacto:
Ministerio de Educación - MINEDUC
Jr. Van de Velde 160, Pabellón B, 2do. Piso
Oficina 216, San Borja
LIMA 41
Perú
Tel +51 (1) 434 4122
E-mail: panp@minedu.gob.pe

iinfancia

La revista *iinfancia* es una publicación especializada en temas de la niñez, la juventud y la familia, editada por el Instituto Interamericano del Niño.

En su edición número 236, se trata con profundidad diversos temas relacionados con la violencia infantil en Latinoamérica: Informe sobre el trabajo infantil y adolescente en Costa Rica (Rodolfo Pisoni); Niñez en situación de calle (Ariel Gustavo Forselledo); Violencia, familia y adolescencia (Carlos María Usandivaras); El género y los derechos de la niñez en América Latina (Kirsten Iler).

Esta publicación se consigue por medio de internet o bien se puede solicitar la versión impresa.



Dirección de contacto:
Instituto Interamericano del Niño
Casilla de Correo 16212
Montevideo 11600
Uruguay
Tel. +598 (2) 487 21 52
Fax +598 (2) 487 32 42
E-mail: iin@redfacil.com.uy
Página web: www.iin.org.uy

BEST COPY AVAILABLE

Bernard van Leer Foundation

Es una fundacion privada con sede en los Paises Bajos que opera en el ambito internacional.

El objetivo de la Fundacion es mejorar las oportunidades de ninos y ninas de 0 a 7 años que crecen en circunstancias economicas y socialmente desaventajadas, con el proposito de desarrollar al maximo su potencial innato. La Fundación ha optado por centrar su labor en la atencion a niños de cero a siete años de edad porque distintas investigaciones han demostrado que, intervenciones en la etapa inicial de la niñez, son mucho más efectivas por ofrecer beneficios más duraderos, tanto para los propios niños, como para la sociedad.

La Fundacion lleva a cabo su objetivo mediante dos estrategias relacionadas entre si:

1. Un programa de apoyos a proyectos, en determinados paises, dirigido a desarrollar enfoques sobre atención y desarrollo de la primera infancia, respetando el contexto y la cultura.
2. Compartir los conocimientos y experiencias en el ambito del desarrollo de la primera infancia, adquiridas en aquellos proyectos que la Fundacion apoya, con el fin de informar, y a la vez, tratar de influir en la práctica diaria y en los procesos de decisión de políticas.

En la actualidad, la fundacion apoya un total de 150 proyectos, aproximadamente, distribuidos en una seleccion de 40 paises, incluyendo tanto los denominados paises industrializados como los tambien llamados paises en vias de desarrollo. Los proyectos son llevados a cabo por organizaciones, ya sean gubernametales o no gubernamentales. Por medio de un programa de publicaciones, la Fundacion da a conocer las lecciones aprendidas y el conocimiento sobre el desarrollo de la primera infancia, generado a traves de estos proyectos.

La Fundación fue creada en 1949. Sus recursos se derivan del legado de Bernard van Leer (1883 - 1958), un industrial y filantropo holandes que creo la empresa *Royal Packaging Industries Van Leer*.

BEST COPY AVAILABLE

Bernard van Leer *Foundation*

PO Box 82334, 2508 EH The Hague, The Netherlands tel: +31 (0)70 331 2200 , fax: +31 (0)70 350 2373

email: registry@bvleerf.nl, internet: www.bernardvanleer.org

U.S. Department of Education
Office of Educational Research and Improvement (OERI)
National Library of Education (NLE)
Educational Resources Information Center (ERIC)

NOTICE

Reproduction Basis

[X] This document is covered by a signed "Reproduction Release (Blanket)" form (on file within the ERIC system), encompassing all or classes of documents from its source organization and, therefore, does not require a "Specific Document" Release form.

[ ] This document is Federally-funded, or carries its own permission to reproduce, or is otherwise in the public domain and, therefore, may be reproduced by ERIC without a signed Reproduction Release form (either "Specific Document" or "Blanket").